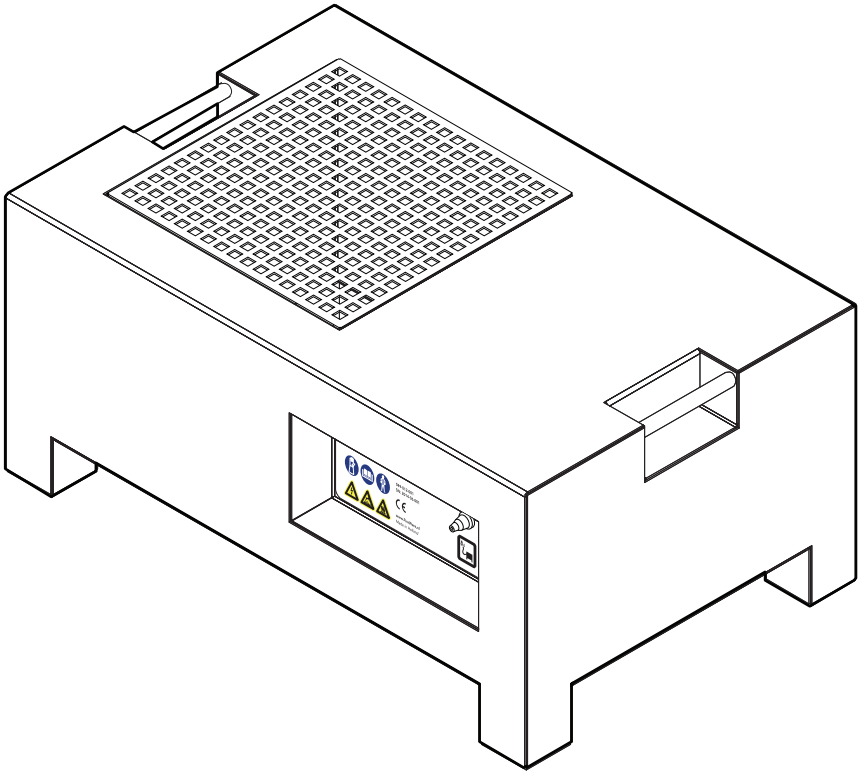
Gebruiksaanwijzing
User Manual
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi utilisateurs
Manuale d'uso
Manual de usuario



FIREWARE

VESTA

049-012-001

Inhoud | Content | Inhalt | Contenu | Indice | Contenido

	Nederlands	***4***
1.	Introductie	4
2.	Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen	4
3.	Onderdelenoverzicht en technische gegevens	7
4.	Ingebruikname	8
5.	Uitschakelen	11
6.	Storingen	11
7.	Nazorg	12
8.	Afvalverwijdering	12
9.	Garantiebepalingen	12
10.	Conformiteitsverklaring	12
11.	Contact	13
	English	***14***
1.	Introduction	14
2.	Safety measures and warnings	14
3.	Overview of the parts and technical data	18
4.	Use	19
5.	Turn off	22
6.	Malfunctions	22
7.	Aftercare	23
8.	Waste disposal	23
9.	Warranty provisions	23
10.	Declaration of Conformity	23
11.	Contact	24
	Deutsch	***25***
1.	Einleitung	25
2.	Sicherheitsmaßnahmen und Warnungen	25
3.	Übersicht über die Einzelteile und technische Daten	29
4.	Inbetriebnahme	30
5.	Ausschalten	33
6.	Störungen	33
7.	Nachsorge	34
8.	Müllentsorgung	34
9.	Garantiebestimmungen	34
10.	Konformitätserklärung	35
11.	Kontakt	35
	Français	***36***
1.	Introduction	36
2.	Mesures de sécurité et avertissements	36
3.	Liste des pièces et données techniques	40
4.	Mise en service	41
5.	Éteindre	44
6.	Problèmes techniques	44
7.	Entretien	45
8.	Élimination des déchets	45
9.	Dispositions de la garantie	45
10.	Déclaration de conformité	47
11.	Contact	48

Inhoud | Content | Inhalt | Contenu | Indice | Contenido

	Italiano	***48***
1.	Introduzione	48
2.	Misure di sicurezza e avvertenze	48
3.	Panoramica delle componenti e informazioni tecniche	52
4.	Uso	53
5.	Spegnimento	56
6.	Anomalie	56
7.	Cura e Manutenzione	57
8.	Smaltimento rifiuti	57
9.	Condizioni di garanzia	57
10.	Dichiarazione di Conformità	57
11.	Contatti	58
	Español	***59***
1.	Introducción	59
2.	Medidas de seguridad y advertencias	59
3.	Descripción general de las piezas y la información técnica	63
4.	Uso	64
5.	Guardar	67
6.	Problemas	67
7.	Cuidados	68
8.	Eliminación de desechos	68
9.	Disposiciones de garantía	68
10.	Declaración de conformidad	69
11.	Contacto	69

1. Introductie

Gefeliciteerd met de aankoop van uw *FireWare Vesta*!
De *FireWare Vesta* is speciaal ontworpen voor blusoefeningen. Het apparaat is gemaakt voor opleidingsdoeleinden en dient dan ook als zodanig te worden gebruikt.



Voor de ingebruikname dient u deze handleiding grondig door te nemen, zodat u geheel op de hoogte bent van het gebruik, de werking en de kenmerken van de *FireWare Vesta.*

2. Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen

Volg bij het gebruik nauwkeurig de instructies en richtlijnen, zoals omschreven zijn in deze handleiding. Wijzig nooit de volgorde van de te verrichten handelingen. Indien één of ander niet duidelijk is omtrent het gebruik, neem dan contact op met **FireWare**.

Het apparaat dient enkel gebruikt te worden door volwassen personen die op de hoogte zijn van hetgeen in deze gebruikershandleiding staat. Het mag alleen door deskundigen in een professionele oefensituatie worden toegepast.

Het is een oefenapparaat. Gebruik dit apparaat alleen waar het voor bedoeld is.

De locatie van het apparaat moet:

- vrij van explosieve gassen zijn.
- goed geventileerd met rookvrije lucht zijn.
- onontvlambaar en niet gevoeilig voor hitte zijn.
- op minimaal 5 meter van elk ontvlambaar, explosie- of hittegevoelig object zijn

Verwijder nooit een informatief of waarschuwingslabel van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en -instructies in deze handleiding, danwel door onachtzaamheid tijdens gebruik van het in dit document vermelde product en de eventueel bijbehorende accessoires.

Gebruik dit apparaat nooit als deze beschadigd is. Indien onderdelen beschadigd zijn dienen ze vervangen te worden door personeel van **FireWare**.

Gebruik alleen hulpstukken / accessoires die zijn gespecificeerd door **FireWare**.

LET OP: Dit apparaat **NOOIT** gebruiken in aanwezigheid van kinderen en dieren.

Maak het apparaat **NOOIT** open. Dit kan elektrische schokken geven en hiermee vervalt iedere vorm van garantie.

Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product **UITSLUITEND** door een technicus van **FireWare** geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en neem contact op met **FireWare**.

Schud het apparaat niet. Gebruik geen brute kracht, wanneer u het apparaat installeert of bedient en zet het appraat niet snel achter elkaar herhaaldelijk aan en uit, dit beperkt de levensduur van het apparaat.



Plaats het apparaat stabiel op een vlak oppervlak en zorg dat het apparaat niet kan omvallen.



Plaats het apparaat altijd op een goed bereikbare plaats, zodat bij de oefening het apparaat 'snel en gemakkelijk' uitgeschakeld kan worden, zonder het risico te lopen dat het apparaat omvalt.



Voor een langere levensduur van de accu, laat u deze continu aan de lader als de blustrainer niet in gebruik is.



Gebruik alleen propaan of butaan als brandstof voor de blustrainer.



Plaats de gasfles op een afstand van minimaal 4 meter van de blustrainer.



Zorg ervoor dat gasflessen altijd stevig rechtop staan en niet om kunnen vallen.



Als een gasfles wordt omgewisseld, sluit dan altijd de afsluiter op de gasfles.



Dek de gasuitstroomopening aan de bovenkant van de blustrainer **NOOIT** volledig af. Dit kan onherstelbare schade aanrichten.



Gebruik de knop **EXTRA GASUITGANG** alleen voor de extra module en in combinatie met de **AAN/UIT** knop.



Gebruik de extra gasuitgang **ALLEEN** voor extra modules.



Sluit de blustrainer **NOOIT** direct aan op de gasfles, maar altijd met de bedieningshandgreep ertussen.



Let op de datum die op de gasslang is geprint. De datum is de uiterste gebruiksdatum; de slang moet worden vervangen, voordat de datum is bereikt.



Raak het apparaat **NIET** aan wanneer het aanstaat, het kan **HEET** worden.



Zorg dat alle personen zich bevinden aan de kant van het apparaat waar de wind vandaan komt.



Laat de blustrainer nooit langer dan 3 minuten achtereen branden. Laat het apparaat daarna eerst enige tijd afkoelen, voordat u hem opnieuw ontsteekt.



Laat de blustrainer altijd minstens 20 minuten afkoelen, voordat u hem verplaatst of terugplaatst in het krat.



Gebruik **NOOIT** extra brandstoffen, zoals olie of vet.



Houd brandbare materialen of oppervlakken op een afstand van minimaal 5 meter.


Houd altijd een extra blusapparaat bij de hand.


Verwijder voor gebruik papier, bladeren en dood gras etc.


Plaats **NOOIT** voorwerpen (doeken e.d.) over het apparaat heen als het in gebruik is, het apparaat is heet en kan schoeiplekken en brand veroorzaken.


Dit apparaat is bestemd voor toepassing **BUITENSHUIS**.


Verbrand nooit spuitbussen etc. in het vuur.


Zorg ervoor dat het apparaat en de snoeren op een veilige locatie geplaatst worden, zodat er geen personen over kunnen uitglijden, struikelen of vallen. Tape de snoeren zo nodig vast aan de vloer.


LET OP! voor het eerste gebruik de accu 24 uur opladen.


ALLÉÉN blussen met water, sproeischuim of CO2. Blussen met poeder verkort de levensduur en hiermee vervalt dan ook alle garantie.


Stel de accu niet bloot aan temperaturen onder 0˚C.


Controleer de blustrainer, gasfles en gasslang voor ieder gebruik op beschadigingen. Gebruik de blustrainer niet als u twijfelt aan de inzetbaarheid."


Verplaats de blustrainer **ALTIJD** met behulp van zijn handgreep.

Naast bovenstaande waarschuwingen gelden <u>voor de lader</u> van de *FireWare Vesta* ook de volgende waarschuwingen:


Dit elektrische apparaat is bestemd voor toepassing **BINNENSHUIS**.


Gebruik het apparaat alleen in stopcontacten voorzien van een randaarde, maximaal 220-240 Volt.


Laat de voedingskabel nooit in contact komen met andere kabels. Wees altijd voorzichtig met de voedingskabel en alle verbindingen.


Sluit dit apparaat niet aan op een dimmer.


Haal het apparaat altijd van de stroom af, wanneer het niet in gebruik is of voordat u het schoonmaakt. Pak de voedingskabel alleen vast bij de stekker. Trek de stekker er nooit uit aan de kabel.


Zorg ervoor dat de voedingskabel niet geplooid zit of beschadigd raakt. Controleer het apparaat en de voedingskabel eens in de zoveel tijd.


Als het apparaat is gevallen of er wordt hard tegenaan gestoten, haal dan meteen de stroom eraf. Laat het apparaat controleren op veiligheid door een gekwalificeerd ingenieur, voordat u er weer mee aan de slag gaat.



Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.



Haal de stekker uit het stopcontact tijdens onweer of wanneer het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt wordt.



Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of elektrische schok te voorkomen.

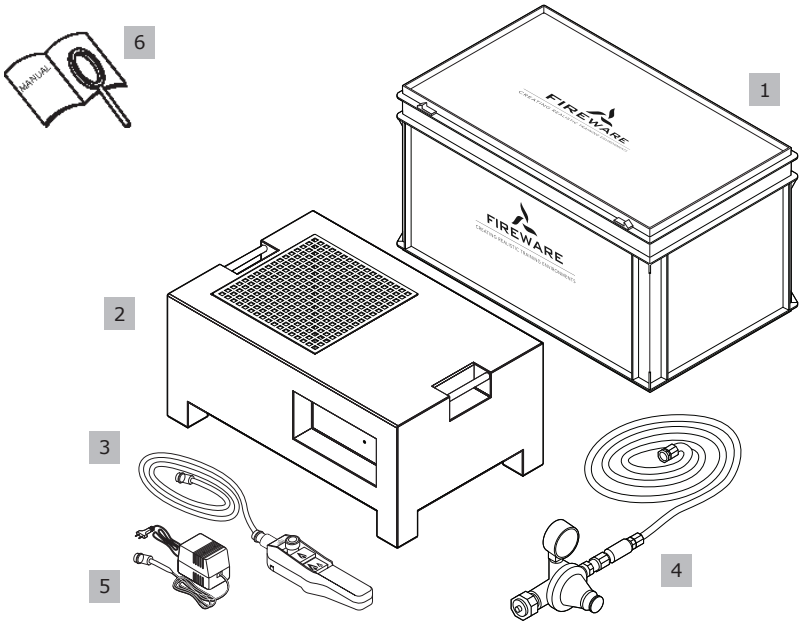


LET OP: koppel **NOOIT** andere stekkers aan het snoer van dit apparaat.

3. Onderdelenoverzicht en technische gegevens

Onderdelen:

1. Kunststof krat
2. *FireWare Vesta*
3. Vesta Remote met 7 meter kabel
4. Gasslang met reduceerventiel en beveiliging tegen terugslag van vlammen.
5. Oplader
6. Handleiding



Opties/accessoires:
www.FireWare.nl

Technische gegevens:

Voltage:	12 V accu
Afmetingen:	55 x 34,9 x 27,1 cm
Gewicht:	21,36 kg
Werkt op:	Propaan/butaan

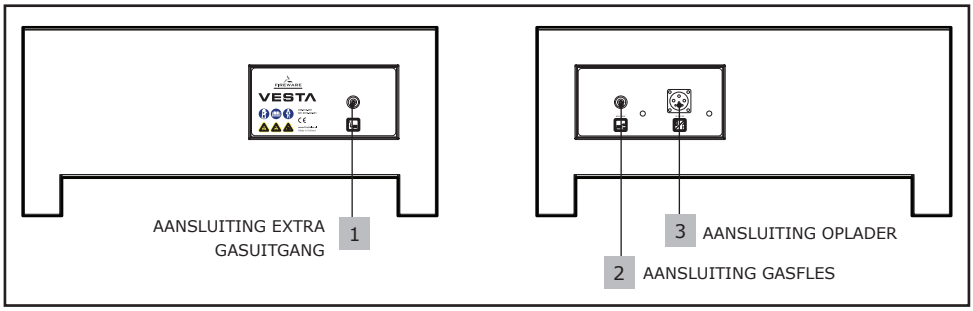
4. Ingebruikname

Gas

De *FireWare Vesta* kan worden gebruikt met propaan of butaan. Eén van de belangrijkste verschillen tussen deze brandstoffen is het kookpunt ervan. Het kookpunt is de overgangstemperatuur, waarbij vloeistof verdampt tot gas. Daarom hebben propaan en butaan een minimum temperatuur nodig om ze als brandstof te gebruiken voor de *FireWare Vesta*. Propaan en butaan zijn verkrijgbaar in stalen of kunststof flessen. Het meest gebruikelijk zijn metalen flessen propaan. gebruik **ALTIJD** een goedgekeurde gasfles die volgens de normen in uw land gebruikt mag worden.

Propaan is gasvormig bij alle temperaturen boven circa -42°C. Hierdoor is propaan zeer geschikt als brandstof voor de *FireWare Vesta*. Butaan heeft een hoog kookpunt van 0 tot 5°C.

LET OP: bij omgevingstemperaturen rond het vriespunt of kouder is butaan niet meer gasvormig en kan het niet meer als brandstof voor de *FireWare Vesta* worden gebruikt!



Aan de slag

1. Voer **ALTIJD** onderstaande controle uit, voordat u de *FireWare Vesta* gebruikt. Indien u bij de controle een afwijking constateert, gebruik de *FireWare Vesta* dan niet.

Component	Activiteit	Voor gebruik	Elke 3 maanden
Bak	Inspecteren op beschadiging	X	
Drukregelaar	Inspecteren op beschadiging	X	
Vlamdover	Inspecteren op beschadiging	X	
Bedieningshandgreep	Inspecteren op beschadiging en soepel terugveren	X	
Gasslang	Inspecteren op beschadiging en droogtescheurtjes	X	
Gasslang	Bevestiging, slangklemmen etc.	X	

Component	Activiteit	Voor gebruik	Elke 3 maanden
Gasfles	Inspecteren op beschadiging	X	
Gasfles (propaan/ butaan)	Controleer rubber in aansluiting	X	
Koppelingen	Controleer op gasdichtheid met lek zoekspray	X	
Gasfles	Controleer keuringsdatum, eventueel aanbieden voor herkeuren		X
Gasslang	Datum controleren, eventueel vervangen		X
Drukregelaar	Datum controleren, eventueel vervangen (2 jaar)		X
Vlamdover	Datum controleren, eventueel vervangen (2 jaar)		X

Let op: zorg dat de lader ingesteld staat op 12 Volt.

Sluit de lader aan op de *FireWare Vesta*. Doe dit **ALTIJD** in een goed geventileerde ruimte. Wanneer het groene indicatielampje op de lader brandt, laadt de accu op. Zodra de accu vol is (dit duur circa 6 uur), gaat het groene lampje uit en geeft de lader geen stroom meer af. Brandt het rode lampje, dan laadt de accu niet op. Neemt u dan contact op met **FireWare**.

Controleer **ALTIJD** de gasslang en de elektriciteitskabel, voordat u de *FireWare Vesta* gebruikt.

2. Zorg voor gebruik dat de *FireWare Vesta* geheel is opgeladen.

3. Zet de *FireWare Vesta* op een veilige plaats en sluit de afstandsbediening aan. De plug past op één manier op de aansluiting [3] op de blustrainer. Draai de plug vervolgens aan.

4. Zet de gasfles op een veilige plaats op een afstand van minimaal 5 meter van de blustrainer. Sluit de slang eerst op de *FireWare Vesta* [2] aan, dit is een kliksysteem. Sluit vervolgens het andere uiteinde met de draaiknop op de gasfles aan.

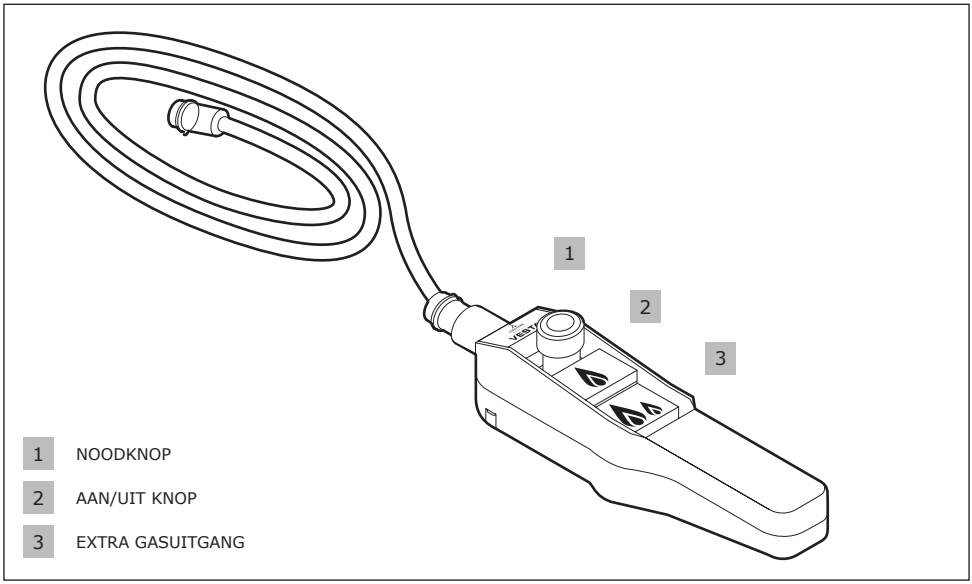
   Tussen de gasfles en de gasslang is een reduceerventiel/drukregelaar gemonteerd. Dit reduceerventiel heeft een bereik tot 4 bar en is geschikt voor een opbrengst van 12 kg/uur.

   Let op: draai het reduceerventiel eerst helemaal terug naar 0 bar (rechtsom), voordat u de gaskraan opendraait. Open de gasfles rustig. Indien u een sissend geluid waarneemt, sluit dan de kraan en controleer nogmaals de aansluitingen. Indien u de oorzaak niet kunt vinden, neem dan contact op met **FireWare**.

5. Draai de gasfles helemaal open. en draai het reduceerventiel naar 1 bar. Controleer de koppeling nu nogmaals op gasdichtheid met lekzoekspray. Door aan het reduceerventiel te draaien (linksom), kunt u de vlamhoogte instellen. Weinig druk (0,5 tot 1 bar) geeft een kleine vlam en als u het reduceerventiel helemaal opendraait (4 bar), krijgt u de grootste vlam.

LET OP: draai het reduceerventiel bij ontsteking open tot maximaal 2 bar. Als de *FireWare Vesta* brandt, kunt u het reduceerventiel verder opendraaien tot 4 bar. Indien de druk te hoog staat ingesteld, kunt u deze terugdraaien tijdens de ontsteking. Dit kan bijvoorbeeld voorkomen wanneer u meerdere oefeningen achter elkaar doet.

De afstandsbediening



1. Om de vlam te activeren, is een ontsteking nodig. Deze geeft u met de **AAN/UIT** knop. De vlam blijft aan, zo lang u deze knop ingedrukt houdt.

   Let op: als de vlam na 5 seconden niet ontsteekt, **LAAT** dan de knop **LOS**. Het kan zijn dat er veel wind staat. Probeer het nog eens op een andere plek of neem contact op met **FireWare**.

2. De extra module activeert u met twee knoppen. De gastoevoer regelt u met de knop **EXTRA**. U ontsteekt de vlam met de **AAN/UIT** knop. Na ontsteking kunt u de **AAN/UIT** knop loslaten. Zo lang u de **EXTRA GASUITGANG** knop ingedrukt laat, blijft de vlam branden. De vlam dooft, wanneer u ook de **EXTRA GASUITGANG** knop loslaat.

   Let op: gebruik de knop **EXTRA GASUITGANG** alleen voor de extra module en in combinatie met de **AAN/UIT** knop. Bij foutief gebruik kan er gas uitstromen dat niet ontbrandt. Dit kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

   Druk in geval van nood de **NOODSTOP** in. Alle gastoevoer stopt dan en er is geen ontsteking meer mogelijk.

   Indien de *FireWare Vesta* niet in gebruik is of onbeheerd wordt achterlaten, dient u de gasfles te sluiten en de noodstop te activeren.

5. Uitschakelen

LET OP: draai altijd als eerst de gasfles dicht. Ontsteek de *FireWare Vesta* vervolgens nog één keer met de **AAN/UIT** knop om ervoor te zorgen dat al het extra gas uit de slang is.

Laat de *FireWare Vesta* minimaal 20 minuten afkoelen en ontkoppel vervolgens de aansluitingen. De aansluiting van de gasslang kunt u terugtrekken en vervolgens los klikken, de aansluiting van de afstandsbediening draait u los.

Berg de *FireWare Vesta* op in de kist, bij voorkeur aan de lader. Door de *FireWare Vesta* aan de lader te leggen, wanneer hij niet in gebruik is, verlengt u de levensduur van de accu aanzienlijk.

6. Storingen

Probleem	**Oorzaak**	**Oplossing**
Er ontstaat geen vlam.	Er staat veel wind. De afsluiter is dicht. De gasslang is niet aangesloten. De gasslang is beschadigd/geknikt. De gaskraan is dicht. De gasfles is leeg. De druk is te hoog.	Probeer het nogmaals op een andere plek. Open de afsluiter. Sluit de gasslang correct aan. Controleer de gasslang en leg hem goed of neem contact op met **FireWare** bij een kapotte slang. Draai de gaskraan open. Vervang de gasfles voor een volle fles. Draai het reduceerventiel verder dicht.
De ontsteking werkt niet.	De accu is leeg. De kabel is niet aangesloten. De kabel is beschadigd/geknikt. De plug is niet goed aangedraaid. De afstandsbediening is beschadigd. De onstekingsunit is defect.	Laad de accu op. Sluit de kabel correct aan. Controleer de kabel en leg hem goed of neem contact op met **FireWare** bij een kapotte kabel. Draai de plug goed aan. Neem contact op met **FireWare**. Neem contact op met **FireWare**.
Grote vlammen zijn onmogelijk.	De gasvoorraad is bijna op. De regelaar is bevroren. De afsluiter staat niet goed open. De buitentemperatuur is te laag. Er is butaan gebruikt bij lage temperaturen. De slang is beschadigd/geknikt.	Controleer de voorraad en vervang eventueel de fles. Wacht even en probeer het dan opnieuw. Open de afsluiter. Sluit een extra fles aan. Gebruik propaan. Controleer de gasslang en leg hem goed of neem contact op met **FireWare** bij een kapotte slang.
De vlammen worden kleiner bij (intensief) gebruik.	De regelaar is bevroren door afkoeling bij verdampen.	Wacht tot de regelaar ontdooid is, gebruik hiervoor geen open vuur!
Overig		Neem contact op met **FireWare**.

7. Nazorg

De *FireWare Vesta* dient minimaal elke twee jaar gekeurd te worden en de vlamdover dient hierbij vervangen te worden. Stuur de *FireWare Vesta* hiervoor op naar **FireWare**. Het wordt aanbevolen om het apparaat jaarlijks op te sturen naar **FireWare** voor onderhoud.

Reinigen is niet nodig, maar kan met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel. Gebruik niet te veel water. Mocht er toch water in het apparaat komen, ontsteek hem dan een keer om al het water uit het systeem te krijgen.

8. Afvalverwijdering

Elektrische apparaten, accessoires en verpakkingen dienen apart te worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde manier te worden afgevoerd.

9. Garantiebepalingen

Op de *FireWare Vesta* zit één jaar garantie na aankoopdatum op product- en fabricagefouten. Schade door onzorgvuldig handelen wordt niet vergoed. Reparatie vereist deskundigheid. Het is dan ook zeker aan te bevelen het apparaat bij defecten naar **FireWare** terug te sturen. De garantie vervalt indien blijkt dat het apparaat door uzelf of derden geopend is of als u zelf of derden modificaties of aanpassingen van welke aard dan ook hebben aangebracht zonder uitdrukkelijke toestemming van de leverancier.

10. Conformiteitsverklaring

EG Conformiteitsverklaring

Fabrikant: **FireWare bv**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

Verklaart met enige verantwoording dat het product *FireWare Vesta*, een blustrainer, artikelnummer: 049-012-001 in overeenstemming is met de volgende EU-richtlijnen: 2001/95/EG en 2004/108/EG.

Daarnaast zijn bij de ontwikkeling van (delen van) dit product de volgende richtlijnen en normen, voor zover van toepassing, in beschouwing genomen: 97/23/EG, 2009/142/EG, EN60335-1:2012 en NEN 5509:1998.

12-03-2018

Sef Hendrickx
Directeur FireWare bv

11. Contact

Bij vragen kunt u contact opnemen met:

FireWare bv
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

+31 (0)88 252 60 00

info@FireWare.nl
www.FireWare.nl

FIREWARE
CREATING REALISTIC TRAINING ENVIRONMENTS

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your *FireWare Vesta*!
The *FireWare Vesta* was specially designed for fire-fighting exercises. The appliance is made for training purposes and therefore also needs to be used as such.



Prior to using it you should read this user manual thoroughly, in order for you to be fully informed about the use, working and the characteristics of the *FireWare Vesta*.

2. Safety measures & warnings

When using this appliance closely follow the instructions and guidelines, as described in this manual. Never change the order of the acts to be performed. In case anything concerning the use is not clear please contact **FireWare**.

Only adults who are informed about the content of this user manual should use this appliance. It may only be used by experts in a professional exercise situation.

This is a practice appliance. Use this appliance only what it is designed for.

The location of the appliance needs to be:

- free of explosive gasses.
- properly ventilated with smoke-free air.
- non flammable or sensitive to heat.
- be at least 5 metres away from any flammable, explosive or heat-sensitive object.

Never remove warning or informative labels from the unit.

The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by not (strictly) observing the safety measures and instructions in this manual or for carelessness during the use of the product listed in this document and possible matching accessories.

Never use this appliance if it is damaged. In case parts are damaged **FireWare** staff needs to replace them.

Only use attachments/accessories specified by **FireWare**.

PLEASE NOTE: NEVER use this appliance in the presence of children and animals.

NEVER open the appliance. This can cause electric shocks and will cancel any kind of warranty.

In the event service or repair is required this product can **ONLY** be opened by a **FireWare** technician; this is to prevent the risk of getting an electric shock. If a problem occurs, disconnect the product from the mains voltage and contact **FireWare**.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device and do not switch the device on and off in short intervals, as this will reduce the system's life.



Place the appliance stabile on a flat surface and make sure the appliance cannot fall over.



Always place the appliance in an easily accessible location, so that the appliance can be turned off 'quickly and easily' without running the risk of the appliance falling over.



For a longer life expectancy of the battery, leave it on the charger when the fire extinguisher trainer is not in use.



Only use propane or butane as fuel for the fire extinguisher trainer.



Place the gas cylinder at a distance of at least 4 meters from the fire extinguisher trainer.



Make sure gas cylinders always stand firmly upright and cannot fall over.



If a gas cylinder is exchanged, always close the valve on the gas cylinder.



NEVER cover the gas outlet opening at the top of the fire extinguisher trainer completely. This may cause irreparable damage.



Only use the **EXTRA GAS OUTLET** button for the extra module and in combination with the **ON/OFF** button.



Use the extra gas outlet **ONLY** for extra modules.



NEVER connect the fire extinguisher trainer directly on the gas cylinder, always position the operating handle in-between.



Take note of the date printed on the gas hose. This date is the maximum use by date; the hose must be replaced before this date is reached.



DO NOT touch the appliance during and after use. It may become **HOT**.



Make sure all people are located on the same side of the equipment as the wind is blowing from.



Never let the fire extinguisher trainer continue burning for longer than 3 minutes. Then allow the device to first cool down for some time before you ignite it again.



Always allow the fire extinguisher trainer to cool down for at least 20 minutes before you relocate it or place it back in its crate.



NEVER use extra fuels, such as oil of grease.



Keep flammable materials or surfaces at a minimum distance of 5 meters.

Always keep an extra fire extinguisher at hand.



Remove paper, leaves and dead grass etc. before use.



NEVER place objects (cloth, etc) over the unit when it is in use as the unit is hot and can cause burns and fire.



This electrical appliance is intended for utilization **OUTDOOR**.



Never burn spray cans etc. in the fire.



Make sure that the appliance and the wires can be placed in a safe location so that no one can slip, trip or fall over it. Tape the wires to the floor if necessary.



PLEASE NOTE! Charge battery 24 hours before first use.



ONLY extinguish with water, spray foam or CO2. Extinguishing with powder reduces the life expectancy and all guarantees will also expire.



Do not subject the battery to temperatures below 0°C.



Check the fire extinguisher trainer, gas cylinder and gas hose for damage before every use. Do not use the fire extinguisher trainer if you have any doubts about its usability



ALWAYS move the fire extinguisher trainer using its handle.

In addition to the above warnings, the following warnings also apply for the Fire-Ware Vesta <u>charger</u>:



This electrical appliance is designed to be used **INDOORS**.



Only use the appliance in plugs with an earth connection, maximum 220-240 Volt.



Never let the power-cord come into contact with other cables. Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution.



Do not connect this device to a dimmer pack.



Always disconnect power from the mains, when the device is not used or before cleaning.



Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord. Make sure that the power-cord is never crimped or damaged. Check the device and power-cord from time to time.



If the device is dropped or struck, disconnect mains power supply immediately. Have a qualified engineer inspect for safety before operating.



Do not use this appliance near water.



Unplug this appliance during lightning storms or when unused for long periods of time.



To reduce the risk of fire or electric shock, Do not expose this appliance to Rain or Moisture.

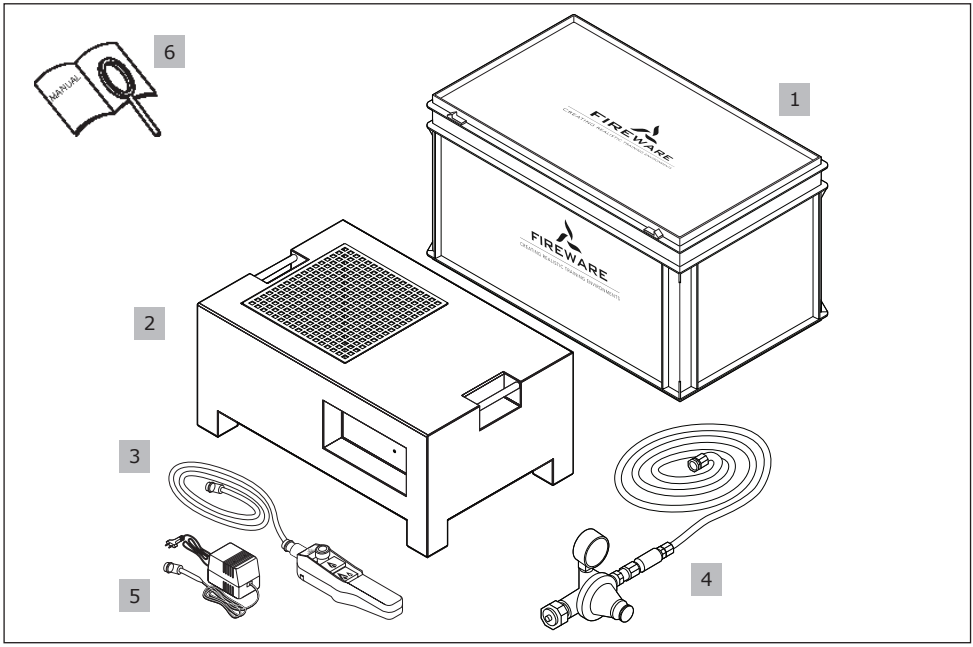


PLEASE NOTE: NEVER connect other plugs to the wire end of this appliance.

3. Overview of the parts & technical information

Parts:

1. Plastic box
2. *FireWare Vesta*
3. Vesta Remote with 7 meters cable
4. Gas hose with regulator valve and flame trap to prevent recoil of flames.
5. Charger
6. Manual



Accessories:
www.FireWare.nl

Technical information:

Voltage:	12 V battery
Dimensions:	55 x 34,9 x 27,1 cm
Weight:	21,36 kg
Runs on:	Propane/butane

Technical information charger
Wattage: max. 22 W
Voltage: 230 V
Battery: 2V/6V/12V
Dimensions: 14 x 7 x6 cm
Weight: 0,75 kg

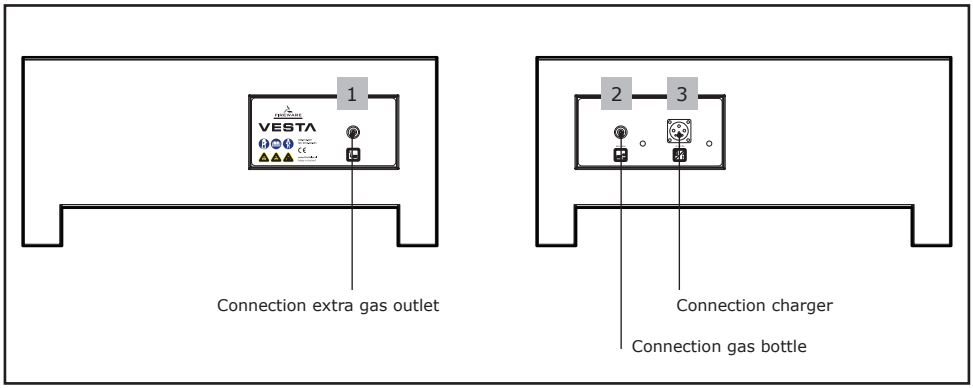
4. Use

Gas

The *FireWare Vesta* can be used with propane or butane. One of the main differences between these fuels is their boiling point. The boiling point is the transition temperature at which liquid evaporates to gas. That is why propane and butane requires a minimum temperature for use as fuel for the *FireWare Vesta*. Propane and butane are available in steel or plastic cylinders. The most common are metal propane cylinders. Always use an approved gas cylinder which may be used in accordance with the standards in your country.

Propane is gaseous at any temperature above approximately -42°C. This makes propane perfectly suitable as fuel for the *FireWare Vesta*. Butane has a high boiling point of 0 to 5°C.

Take note**:** At ambient temperatures around freezing or colder, butane is no longer gaseous and can no longer be used as fuel for the *FireWare Vesta*!



Getting starting

1. **ALWAYS** carry out the following check before you use the *FireWare Vesta*. If you notice a deviation during the check, do not use the *FireWare Vesta*.

Component	Activity	Before USE	Every 3 months
Box	Inspect for damage	X	
Pressure regulator	Inspect for damage	X	
Flame extinguisher	Inspect for damage	X	
Operating handle	Inspect on damage and smooth bounce-back	X	
Gas hose	Inspect on damage and dry cracking	X	
Gas hose	Attachment, hose clamps etc.	X	

Component	Activity	Before USE	Every 3 months
Gas cylinder	Inspecteren op beschadiging	X	
Gas cylinder (propane, butane)	Check rubber in connection	X	
Connectors	Check for gas leaks using leak-check spray	X	
Gas cylinder	Check inspection date, if necessary, have it re-checked		X
Gas hose	Date of inspection, replace if necessary		X
Pressure regulator	Date of inspection, replace if necessary (2 years)		X
Flame extinguisher	Date of inspection, replace if necessary (2 years)		X

Take note: make sure the charger is set to 12 Volt.

Connect the charger to the *FireWare Vesta*. Always do this in a well-ventilated area. When the green light on the charger is on, the battery is charging. As soon as the battery is full (this takes about 6 hours), the green lamp goes off and the charger no longer generates a charge. If the red lamp is on, the battery is not charging. In that case, please contact **FireWare**.

ALWAYS check the gas hose and the power cable before you use the *FireWare Vesta*.

2. Before using the *FireWare Vesta*, make sure it is fully charged.

3. Place the *FireWare Vesta* in a safe location and connect the remote control. The plug fits on the connection of the fire extinguisher trainer in only one way. Then switch the plug on.

4. Place the gas cylinder in a safe location at a distance of at least 5 meters from the fire extinguisher trainer. Connect the hose to the *FireWare Vesta* first, it is a click system. Then connect the other end with the twist-on connector to the gas cylinder.

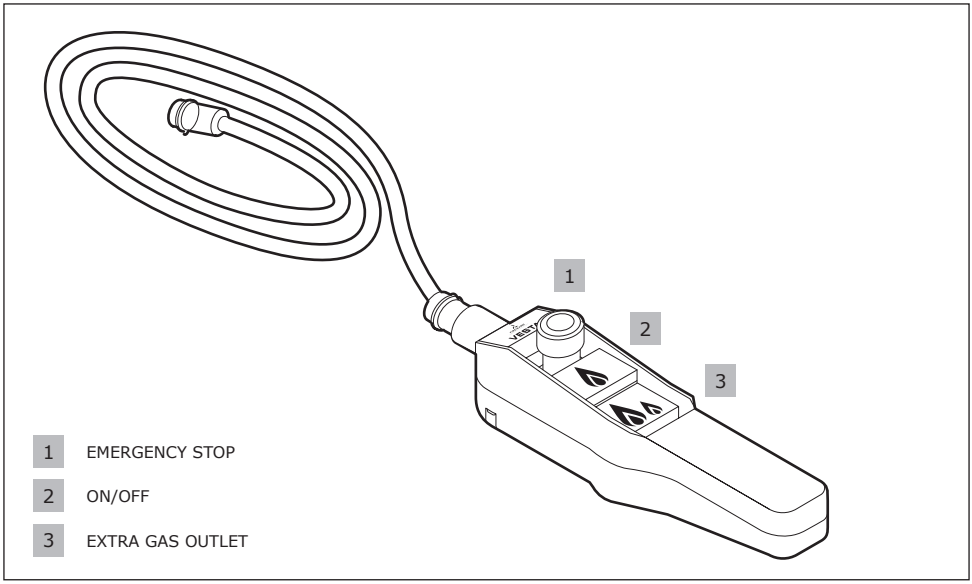
   There is a pressure regulator valve mounted between the gas cylinder and the gas hose. This regulator valve has a range of up to 4 bars and is suitable for an output of 12 kg/hour.

   Take note: First turn the regulator valve completely back to 0 bars (clockwise) before you open the gas tap. Open the gas cylinder slowly. If you hear a hissing sound, close the tap and check the connections once again. If you cannot find the cause, contact **FireWare**.

5. Open the gas cylinder completely and open the regulator valve to 1 bar. Check the connectors again for gas leaks using leak-check spray. By turning the regulator valve (counter clockwise), you can adjust the flame height. Low pressure (0.5 to 1 bar) gives a small flame and if you open the regulator valve completely (4 bars) you will achieve the biggest flame.

   Take note: With ignition, open the regulator valve to maximum 2 bars. Once the *FireWare* Vesta is burning, you can open the regulator valve further to 4 bars. If the pressure is set to high, you can reduce it during ignition. This could happen for instance when you do multiple exercises shortly after one another.

Remote control



1. To activate the flame, ignition is required. This is achieved with the **ON/OFF** button. The flame continues burning as long as you keep this button pushed down.

   Take note: If the flame doesn't ignite after 5 seconds, **LET GO** of the button. It may be because it is too windy. Try again in a different location or contact **FireWare**.

2. You activate the extra module with two buttons. You regulate the gas supply with the **EXTRA** button. You ignite the flame with the **ON/OFF** button. After ignition, you can let go of the **ON/OFF** button. As long as you leave the **EXTRA GAS OUTLET** button pushed in, the flame will continue burning. The flame goes out when you also let go of the **EXTRA GAS OUTLET** button.

   Take note: Only use the **EXTRA GAS OUTLET** button for the extra module and in combination with the **ON/OFF** button. With incorrect use, gas can escape that doesn't ignite. This may cause hazardous situations.

   In case of an emergency, push in the **EMERGENCY STOP**. This stops the flow of all gas and no ignition will be possible.

   If the *FireWare Vesta* is not in use or left unattended, you must close the gas cylinder and activate the emergency stop.

5. Turn Off

Take note: always close the gas cylinder first. Then ignite the *FireWare Vesta* once again with the **ON/OFF** button to make sure all the extra gas is released from the hose.

Allow the *FireWare Vesta* to cool down at least 20 minutes and disconnect the connections. You can pull back the connection of the gas hose and then unclick it; you unscrew the connection of the remote control.

Store the *FireWare Vesta* in the box, preferably connected to the charger. By connecting the *FireWare Vesta* to the charger when not in use, you extend the life expectancy of the battery considerably.

6. Malfunctions

Problem	Possible Cause	Solutions
No flame.	Too windy. The valve is closed. The gas hose is not connected. The gas hose is damaged/folded. The gas tap is closed. The gas cylinder is empty. The pressure is too high.	Try again in another location. Open the valve. Connect the gas hose correctly. Check the gas hose and position it correctly, or contact **FireWare** if the hose is damaged. Open the gas tap. Exchange the gas cylinder with a full bottle. Turn the regulator further shut.
No ignition.	The battery is flat. The cable is not connected. The cable is damaged/bent. The plug is not properly tightened. The remote control is damaged. The ignition unit is defective.	Charge the battery. Connect the cable correctly. Check the cable and position it correctly, or contact **FireWare** if the cable is damaged. Tighten the plug properly. Contact **FireWare**. Contact **FireWare**.
Impossible to get a large flame.	The gas supply is almost finished. The regulator is frozen. The valve is not properly open. The outdoor temperature is too low. Butane is used at low temperatures. The hose is damaged/folded.	Check the supply and replace the cylinder if necessary. Wait a moment and try again. Open the valve. Connect an extra bottle. Use propane. Check the gas hose and position it correctly, or contact **FireWare** if the hose is damaged.
The flames shrink with (intensive) use.	The regulator is frozen by the cooling through evaporation.	Wait until the regulator is defrosted, do not use an open flame for this!
Miscellaneous		Contact **FireWare**.

7. After Care

The *FireWare Vesta* must be inspected at least once every two years and the flame trap should be replaced. Send the *FireWare Vesta* to **FireWare** for inspection. It is recommended to send the unit to **FireWare** for maintenance annually.

Cleaning is not necessary, but can be done with a damp cloth and a mild detergent. Do not use too much water. Should water end up in the unit, ignite it once to get all the water out of the system.

8. Waste disposal

Electric appliances, accessories and packaging need to be collected and recycled separately or disposed off in an environmentally responsible manner.

9. Warranty provisions

The *FireWare Vesta* has a one-year warranty against product and manufacturing faults.
Damage as a result of careless acting is not refunded. Repairs require expertise. It is therefore highly recommended to return the appliance to us in the event of a defect. The warranty is cancelled if it becomes apparent that you or a third party opened the appliance or if you or a third party have applied modifications or adjustments of any kind without the explicit permission from the supplier.

10. Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: **FireWare bv**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Nederland

declares that the *FireWare Vesta*, a fire extinguisher trainer, article number: 049-012-001 is in compliance with the following EU guidelines: 2001/95/EG and 2004/108/EG.

In addition, the following guidelines and standards where taken in consideration with the development of (parts of) this product, for as far as applicable: 97/23/EG, 2009/142/EG, EN60335-1:2012 and NEN 5509:1998.

12-03-2018



Sef Hendrickx
Directeur FireWare bv

11. Contact

In case of any questions you can contact:

FireWare bv
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
The Netherlands

+31 88- 252 60 00
info@FireWare.nl
www.FireWare.nl

FIREWARE
CREATING REALISTIC TRAINING ENVIRONMENTS

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Ankauf Ihres *FireWare Led Silkflame 1.5*!
Der *FireWare Vesta* wurde speziell für Löschübungen hergestellt. Das Gerät wurde für Trainings hergestellt und soll auch nur dafür verwendet werden.



Vor der Inbetriebnahme müssen Sie diese Anleitung gründlich durchnehmen, so dass Sie genau über Verwendung, Funktions weise und Kennzeichen des *FireWare Vesta* informiert sind.

2. Sicherheitsmaßnahmen und Warnungen

Befolgen Sie beim Gebrauch genau die Anweisungen und Richtlinien, wie in dieser Anleitung beschrieben. Ändern Sie nie die Reihenfolge der auszuführenden Handlungen. Sollte Ihnen hinsichtlich des Gebrauchs irgend etwas unklar sein, dann kontaktieren Sie bitte **FireWare**.

Nur Erwachsene dürfen das Gerät benutzen. Diese Personen müssen den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung kennen. Nur Experten dürfen es in einer professionellen Übungssituation anwenden.

Es ist ein Übungsgerät. Verwenden Sie dieses Gerät nur gemäß seinem Verwendung szweck.

Der Standort des Geräts muss:

- frei von explosiven Gasen sein.
- gut mit rauchfreier Luft belüftet sein.
- darf nicht entzündlich oder hitzeempfindlich sein.
- mindestens 5 Meter von entzündlichen, explosionsgefährdeten oder hit zeempfindlichen Objekten entfernt sein.

Entfernen Sie niemals Warn- oder Informationsetiketten vom Gerät.

Der Hersteller ist niemals verantwortlich für Schäden oder Verletzungen, deren Ursache darin liegt, dass die Sicherheitsvorschriften und -anweisungen in dieser Anleitung nicht (genau) befolgt werden, oder die aufgrund von Unachtsamkeit beim Gebrauch des in diesem Dokument angegebenen Produkts sowie des eventuellen Zubehörs zu diesem entstehen.

Verwenden Sie das Gerät nie, wenn es beschädigt ist. Sind Teile beschädigt, dann muss das Personal von **FireWare** diese ersetzen.

Verwenden Sie lediglich vom **FireWare** angegebenes Zubehör.

ACHTUNG: Dieses Gerät **NIEMALS** in Anwesenheit von Kindern und Tieren benutzen.

Öffnen Sie das Gerät **NIEMALS**. Das kann zu Elektroschocks führen und außerdem verfällt jede Form der Garantie.

Sind Wartung oder Reparatur nötig, dann darf dieses Gerät **AUSSCHLIESSLICH** von einem Techniker von **FireWare** geöffnet werden; dies zur Vermeidung des Risikos, einen Elektroschock zu erleiden. Tritt ein Problem auf, dann nehmen Sie das Produkt vom Lichtnetz und kontaktieren Sie **FireWare**.



Schütteln Sie das Gerät nicht durcheinander. Benutzen Sie bei der Installation oder dem Betrieb des Gerätes keine Gewalt und schalten Sie das Gerät nicht mit kurzen Intervallen ein und aus, da dies die Lebensdauer des Systems verkürzt.



Platzieren Sie das Gerät stabil auf einer flachen Fläche und sorgen Sie dafür, dass es nicht umfallen kann.



Platzieren Sie das Gerät immer an einem gut erreichbaren Ort, so dass Sie es bei der Übung 'schnell und einfach' ausschalten können, ohne Risiko, dass das Gerät umfällt.



Pour un cycle de vie plus long de la batterie, raccordez-la en permanence au chargeur lorsque le simulateur d'exercice n'est pas utilisé.



Als Brennstoff für den Löschtrainer sind nur Propan oder Butan geeignet.



Halten Sie die Gasflasche mindestens 4 Meter vom Löschtrainer entfernt.



Stellen Sie sicher, dass Gasflaschen immer sicher und senkrecht stehen und gegen Umfallen geschützt werden.



Schließen Sie das Absperrungsventil auf der Gasflasche immer, wenn die Gasflasche ausgetauscht wird.



Schließen Sie **NIEMALS** das Löschtrainer direkt auf den Zylinder, aber immer mit dem Steuergriff dazwischen.



Verwenden Sie den **ZUSÄTZLICHEN GASAUSTRITT** Taste **NUR** für Zusatzmodule und in Kombination mit der **AN/AUS** Taste.



Verwenden Sie den zusätzlichen Gasaustritt **NUR** für Zusatzmodule.



Schließen Sie den Löschtrainer **NIEMALS** direkt auf die Gasflasche an. Verwenden Sie immer den Bedienungshandgriff als Verbindungsstück.



Achten Sie auf das Datum, das auf dem Gasschlauch gedruckt ist. Es handelt sich hier um das Verfallsdatum; der Schlauch muss ausgetauscht werden, bevor dieses Datum erreicht wird.



Berühren Sie das Gerät während und nach Gebrauch **NIEMALS**. Sie kann **HEISS** werden.



Stellen Sie sicher, dass alle Personen auf der Seite des Geräts stehen, wo der Wind herkommt.



Lassen Sie den Löschtrainer nicht länger als 3 Minuten ununterbrochen brennen. Lassen Sie das Gerät danach einige Zeit zum Abkühlen, bevor Sie es erneut zünden.



Lassen Sie den Löschtrainer immer mindestens 20 Minuten Zeit zum Abkühlen, bevor Sie diesen verschieben oder in den Kasten zurückstellen.



Verwenden Sie **NIEMALS** zusätzliche Brennstoffe wie Öl oder Fett.



Halten Sie brennbare Stoffe oder Oberflächen mindestens 5 Meter vom Gerät entfernt.



Halten Sie immer einen zusätzlichen Feuerlöscher bereit.



Entfernen Sie vor dem Betrieb Papier, Blätter, abgestorbenes Gras usw.



Legen Sie **NIEMALS** Gegenstände (Tücher u. ä.) über die Raucheinheit, wenn diese in Gebrauch ist. Die Raucheinheit ist heiß und kann Brandstellen und Brände verursachen.



Dieses elektrische Gerät ist zum Gebrauch **AUßERHALB** des Hauses bestimmt.



Verbrennen Sie niemals Sprühdosen usw. im Feuer.



Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und die Kabel an einem sicheren Ort platziert werden, so dass keine Personen ausrutschen, straucheln oder fallen können. Befestigen Sie die Kabel, falls nötig, am Boden.



ACHTUNG! Für den ersten Gebrauch der Batterien 24 Stunden Aufladen.



NUR mit Wasser, Sprühschaum oder CO2 löschen. Beim Löschen mit Pulver wird die Lebensdauer verkürzt und entfällt die Garantie.



Die Batterie darf keinen Temperaturen unter 0˚C ausgesetzt werden.



Prüfen Sie vor jedem Einsatz Löschtrainer, Gasflasche und Gasschlauch auf Schäden. Verwenden Sie den Löschtrainer nicht, wenn Sie Zweifel an der Einsatzfähigkeit haben.



Der Löschtrainer ist **IMMER** mithilfe des Handgriffes zu verschieben.

Außer den oben aufgeführten Warnungen gelten <u>für das Ladegerät</u> des *FireWare Vesta* ebenfalls folgende Warnungen:



Dieses elektrische Gerät ist zur Anwendung **IM HAUS** bestimmt.



Verwenden Sie das Gerät nur in Steckdosen mit Schutzerdung, maximum 220-240 Volt.



Lassen Sie das Stromkabel nicht in Kontakt mit anderen Kabeln treten. Betätigen Sie das Stromkabel und alle weiteren Stromanschlüsse mit besonderer Vorsicht.



Schließen Sie dieses Gerät nicht an ein Dimmerpack an.



Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, wenn es gereinigt oder nicht benutzt wird. Ziehen Sie das Netzkabel nur am Stecker heraus, niemals am Netzkabel selbst.



Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel niemals gequetscht oder beschädigt wird. Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit das Gerät und das Netzkabel.



Trennen Sie das Gerät sofort von der Netzspannung, wenn es fällt oder angeschlagen wird. Lassen Sie die Sicherheit des Gerätes vor Wiederbenutzung von einem Fachingenieur überprüfen.



Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.



Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.



Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, vermeiden Sie es das Gerät Regen oder Feuchtigkeit auszusetzen.

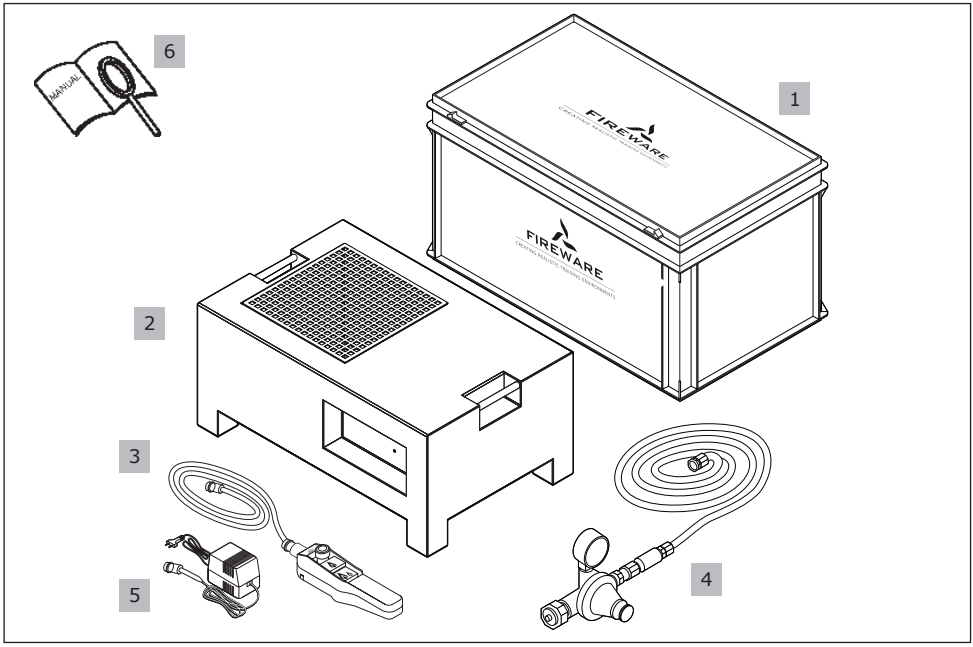


ACHTUNG: Koppeln Sie **NIEMALS** andere Stecker zu das Kabel an das Gerät.

3. Übersicht über die Einzelteile und technische Daten

Einzelteile:

1. Kunststoffkasten
2. *FireWare Vesta*
3. Vesta Remote mit 7-Meter-Kabel
4. Gasschlauch mit Druckminderer und Flammenrückschlagsicherung
5. Ladegerät
6. Gebrauchsanleitung



Optionen / Zubehör:
www.FireWare.nl

Technische Informationen:

Spannung:	12 V-Batterie
Dimensionen:	55 x 34,9 x 27,1 cm
Gewicht:	21,36 kg
Brennstoff:	Propan/Butan

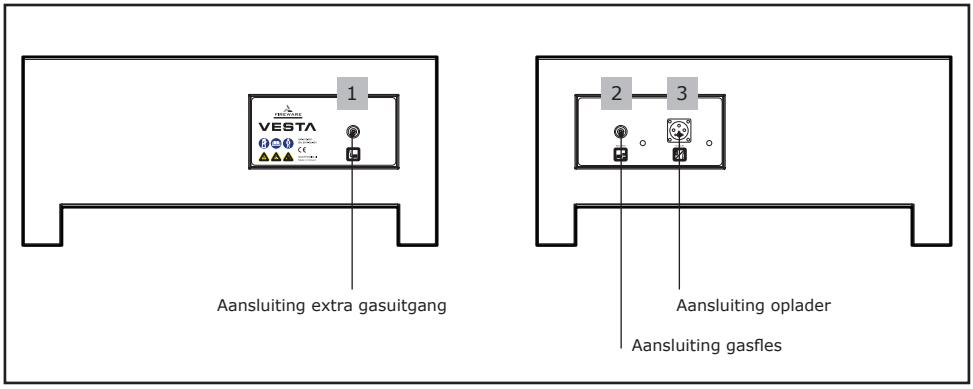
Technische Informationen Ladegerät:
Leistung: max. 22 W
Spannung: 230 V
Batterie: 2V/6V/12V
Dimensionen: 14 x 7 x6 cm
Gewicht: 0,75 kg

4. Inbetriebnahme

Gas

Der *FireWare Vesta* kann mit Propan oder Butan betrieben werden. Einer der wichtigsten Unterschiede zwischen den beiden Brennstoffen ist der jeweilige Siedepunkt. Der Siedepunkt ist die Übergangstemperatur, bei der Flüssigstoffe zu Gas verdunsten. Deswegen brauchen Propan und Butan eine Mindesttemperatur, um als Brennstoff für den *FireWare Vesta* eingesetzt werden zu können. Propan und Butan sind in Stahl- oder Kunststoffflaschen erhältlich. Am häufigsten werden hierzu Metallflaschen mit Propan verwendet. Benutzen Sie immer Gasflaschen, die gemäß den Normen in Ihrem Land zugelassen werden.

Bei Temperaturen über ca. -42°C tritt Propan als Gas auf. Dadurch ist Propan als Brennstoff für den *FireWare Vesta* sehr gut geeignet. Butan hat einen hohen Siedepunkt (0-5°C).



Erste Schritte

1. Führen Sie vor **JEDEM** Gebrauch des *FireWare Vesta* zuerst diese Kontrolle durch. Wenn Sie bei dieser Kontrolle irgendwelche Abweichungen feststellen, darf der *FireWare Vesta* nicht benutzt werden.

Komponente	**Aktivität**	**Vor jedem Einsatz**	**Alle 3 Monate**
Behälter	Auf Beschädigungen prüfen	X	
Druckregler	Auf Beschädigungen prüfen	X	
Flammenlöscher	Auf Beschädigungen prüfen	X	
Bedienungshandgriff	Auf Beschädigungen und reibungslose Rückbewegung prüfen	X	
Gasschlauch	Auf Beschädigungen und Trockenrisse prüfen	X	
Gasschlauch	Befestigung, Schlauchklemmen usw.	X	

Komponente	Aktivität	Vor jedem Einsatz	Alle 3 Monate
Gasflasche	Auf Beschädigungen prüfen	X	
Gasflasche (Propan, Butan)	Gummiteil im Anschluss prüfen	X	
Anschlüsse	Mit einer Lecksuchspray auf Gasdichtheit prüfen	X	
Gasflasche	Inspektionsdatum prüfen, eventuell zur erneuten Inspektion anbieten		X
Gasschlauch	Datum prüfen, gegebenenfalls austauschen		X
Druckregler	Datum prüfen, gegebenenfalls austauschen (alle 2 Jahre)		X
Flammenlöscher	Datum prüfen, gegebenenfalls austauschen (alle 2 Jahre)		X

Achtung: Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät eine Ausgangsspannung von 12 Volt hat.

Schließen Sie das Ladegerät auf den *FireWare Vesta* an. Tun sie dies immer in einem gut durchlüfteten Raum. Wenn das grune Anzeigelicht auf dem Ladegerät brennt, wird die Batterie aufgeladen. Wenn die Batterie voll geladen ist (dies dauert etwa 6 Stunden) erlischt das grüne Licht und gibt das Ladegerät keinen Strom mehr weiter. Wenn das rote Licht brennt, wird die Batterie nicht aufgeladen. Setzen Sie sich in solchen Fällen bitte mit **FireWare** in Verbindung.

Kontrollieren Sie vor **JEDEM** Gebrauch des *FireWare Vesta* den Gasschlauch und das Stromkabel.

2. Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass der *FireWare Vesta* voll geladen ist.

3. Stellen Sie den *FireWare Vesta* an einem sicheren Ort auf und schließen Sie die Fernbedienung an. Es gibt nur eine richtige Weise, diese auf den Löschtrainer anzuschließen. Drehen Sie anschließend die Steckverbindung fest.

4. Stellen Sie die Gasflasche an einem sicheren Ort auf und halten Sie diese mindestens 5 Meter vom Löschtrainer entfernt. Schließen Sie den Schlauch zuerst an den *FireWare Vesta* an. Es handelt sich hier um ein Klicksystem. Schließen Sie nun das andere Ende mit dem Drehknopf an die Gasflasche an.

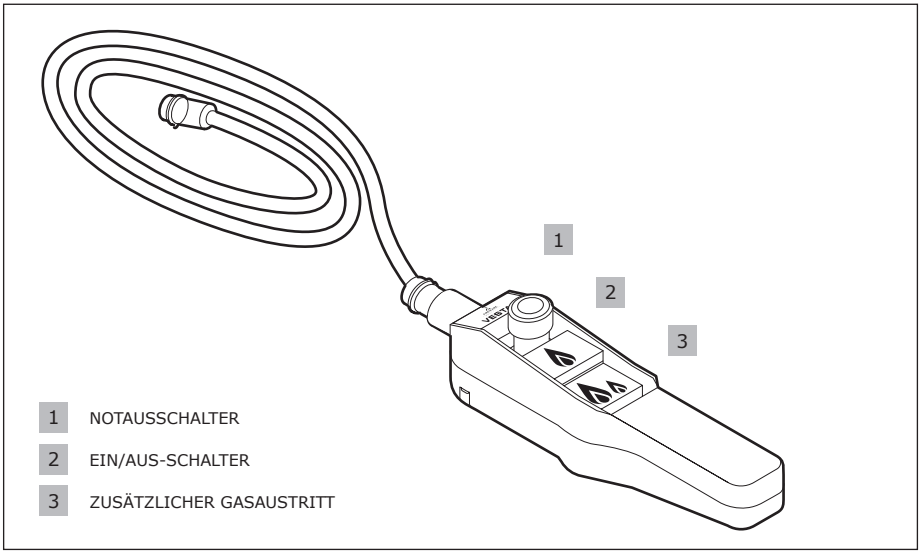
   Zwischen der Gasflasche und dem Gasschlauch befindet sich ein Druckmindererer/ Druckregler. Dieser Druckminderer hat eine Kapazität von bis zu 4 bar und ist für Leistungen bis zu 12 kg/Std. geeignet.

   Achtung: Drehen Sie vor dem Aufdrehen des Gashahns zuerst den Druckminderer auf 0 bar zurück (Uhrzeigersinn). Öffnen Sie jetzt ruhig die Gasflasche. Wenn Sie ein Zischen hören, drehen Sie den Hahn wieder zu und prüfen Sie erneut alle Anschlüsse. Wenn Sie den Grund für das Zischen nicht finden können, setzen Sie bitte mit **FireWare** in Verbindung.

5. Drehen Sie die Gasflasche vollständig auf und drehen Sie den Druckminderer bis 1 bar. Prüfen Sie jetzt noch einmal die Anschlüsse auf Gasdichtheit mit einer Lecksuchspray. Durch Drehen des Druckminderers (gegen Uhrzeigersinn) können Sie die Höhe der Flammen einstellen. Niedriger Druck (0,5 bis 1 bar) ergibt eine kleine Flamme, und wenn Sie den Druckminderer vollständig aufdrehen (4 bar), erhalten Sie die größtmögliche Flamme.

   Achtung: Drehen Sie den Druckminderer bei der Zündung bis maximal 2 bar hoch. Wenn der *FireWare Vesta* brennt, können Sie den Druckminderer bis 4 bar aufdrehen. Wenn der Druck zu hoch ist eingestellt, können Sie diesen zurück drehen während die Zündung. Das kann zum Beispiel passieren wann Sie mehrere Übungen hintereinander machen.

Die Fernbedienung



1. Um die Flamme zu aktivieren, brauchen Sie eine Zündung. Diese wird vom **EIN/AUS**-Schalter erzeugt. Die Flamme bleibt aktiv, solange Sie diesen Schalter eingedrückt halten. Achtung: Wenn die Flamme nach 5 Sekunden noch nicht gezündet wurde, **LASSEN** Sie den Schalter bitte wieder **LOS**. Es besteht die Möglichkeit, dass zu viel Wind weht. Versuchen Sie es erneut an anderer Stelle oder setzen Sie sich mit **FireWare** in Verbindung.

2. Das Zusatzmodul wird über zwei Schalter aktiviert. Die Gasversorgung wird über den **EXTRA**-Knopf gesteuert. Die Flamme wird vom **EIN/AUS**-Schalter gezündet. Nach der Zündung können Sie den **EIN/AUS-**Schalter loslassen. Solange Sie den **EXTRA-GASAUSTRITT-**Knopf betätigen, brennt die Flamme. Wenn Sie auch diesen Knopf loslassen, erlischt die Flamme.
   Achtung: Verwenden Sie den **EXTRA-GASAUSTRITT**-Knopf nur für das Zusatzmodul und zusammen mit dem **EIN/AUS**-Schalter. Bei fehlerhafter Verwendung kann Gas austreten, das nicht gezündet wird. Dies kann zu gefährlichen Situationen führen.

   In Notfällen drücken Sie bitte den **NOTAUSSCHALTER**. Die gesamte Gasversorgung wird gestoppt und es ist keine Zündung mehr möglich. Wenn der *FireWare Vesta* nicht in Betrieb ist oder unbeaufsichtigt gelassen wird, ist die Gasflasche abzuschließen und der Notausschalter zu aktivieren.

5. Ausschalten

Achtung: Drehen Sie immer zuerst die Gasflasche zu. Zünden Sie den *FireWare Vesta* anschließend ein letztes Mal über den **EIN/AUS**-Schalter, um sicherzustellen, dass verbleibendes Gas aus dem Schlauch entfernt wurde. Lassen Sie dem *FireWare Vesta* mindestens 20 Minuten Zeit zum Abkühlen und lösen Sie anschließend alle Verbindungen. Sie können den Gasschlauchanschluss zurückziehen und anschließend durch Ausklicken trennen; der Fernbedienungsanschluss kann durch Drehen gelockert werden. Lagern Sie den *FireWare Vesta* in dem Kasten, vorzugsweise am Ladegerät. Durch Aufladen des *FireWare Vesta*, wenn dieser nicht in Betrieb ist, können Sie die Lebensdauer der Batterie erheblich verlängern.

6. Störungen

Probleme	**Mögliche Ursache**	**Lösungen**
Es entsteht keine Flamme.	Es gibt zu viel Wind.	Versuchen Sie es erneut an anderer Stelle.
	Das Absperrventil ist zu.	Öffnen Sie das Absperrventil.
	Der Gasschlauch wurde nicht angeschlossen.	Schließen Sie den Gasschlauch korrekt an.
	Der Gasschlauch wurde beschädigt/ geknickt.	Überprüfen Sie den Gasschlauch und korrigieren Sie die Lage, oder nehmen Sie bei einem kaputten Schlauch Kontakt zu **FireWare** auf.
	Der Gashahn ist zu.	Drehen Sie den Gashahn auf.
	Die Gasflasche ist leer.	Ersetzen Sie die Gasflasche durch eine volle Flasche.
	Der Druck ist zu hoch.	Drehen Sie den Regler weiter zu.
Die Zündung funktioniert nicht.	Die Batterie ist leer.	Laden Sie die Batterie auf.
	Das Kabel wurde nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Kabel korrekt an.
	Das Kabel wurde beschädigt/ geknickt.	Überprüfen Sie das Kabel und korrigieren Sie die Lage, oder nehmen Sie bei einem kaputten Kabel Kontakt zu **FireWare** auf.
	Die Steckverbindung wurde nicht richtig angedreht.	Drehen Sie die Steckverbindung fest.
	Die Fernbedienung wurde beschädigt.	Kontaktieren Sie **FireWare.**
	Die Zündanlage ist defekt.	Kontaktieren Sie **FireWare.**

Probleme	Mögliche Ursache	Lösungen
Es können keine großen Flammen erzeugt werden.	Der Gasvorrat ist fast verbraucht.	Überprüfen Sie den Vorrat und tauschen Sie eventuell die Flasche aus.
	Der Regler ist eingefroren.	Warten Sie einen Moment und versuchen Sie es erneut.
	Das Absperrventil wurde nicht richtig geöffnet.	Öffnen Sie das Absperrventil.
	Die Außentemperatur ist zu niedrig.	Schließen Sie eine zusätzliche Flasche an.
	Es wurde bei niedrigen Temperaturen Butan verwendet.	Verwenden Sie Propan.
	Der Schlauch ist beschädigt/ geknickt.	Überprüfen Sie den Gasschlauch und korrigieren Sie die Lage, oder nehmen Sie bei einem kaputten Schlauch Kontakt zu **FireWare** auf.
Die Flammen werden bei (intensiver) Nutzung kleiner.	Der Regler ist durch Abkühlung bei Verdunstung eingefroren.	Warten Sie bis den Regler abgetaut ist, verwenden Sie keinen offene Flamme!
Sonstige Probleme		Kontaktieren Sie **FireWare**

7. Nachsorge

Der *FireWare Vesta* ist mindestens alle zwei Jahre zu überprüfen, wobei der Flammenlöscher ausgetauscht werden muss. Schicken Sie den *FireWare Vesta* dazu an **FireWare**. Es wird empfohlen, das Gerät zwecks Wartung und Pflege einmal im Jahr an **FireWare** zu senden.

Eine Reinigung ist nicht erforderlich, kann jedoch mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ausgeführt werden. Verwenden Sie dabei nicht zu viel Wasser. Sollte doch Wasser in das Gerät eintreten, dann zünden Sie es bitte, damit das gesamte Wasser wieder aus dem System austreten kann.

8. Müllentsorgung

Elektrische Geräte, Zubehör und Verpackungen müssen getrennt eingesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden.

9. Garantiebestimmungen

Es gibt auf den *FireWare Vesta* für Produkt- und Fabrikationsfehler ein Jahr Garantie ab dem Ankaufsdatum. Durch unsorgfältiges Handeln verursachte Schäden werden nicht erstattet. Eine Reparatur setzt Fachwissen voraus. Wir raten daher sehr, ein defektes Gerät an uns zu schicken. Die Garantie verfällt, wenn sich herausstellt, dass Sie selbst oder Dritte das Gerät geöffnet haben, oder wenn Sie selbst oder Dritte ohne die ausdrückliche Zustimmung des Lieferanten Änderungen oder Modifi kationen vorgenommen haben, egal welcher Art.

10. Konformitätserklärung

EG Conformiteitsverklaring

Fabrikant: **FireWare bv**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Die Niederlanden

Erklärt hiermit dass sich der *FireWare Vesta*, ein Löschtrainer, Artikel Nummer: 049-012-001 in Übereinstimmung mit der folgenden EU Richtlinien befindet: 2001/95/EG und 2004/108/EG.

Außerdem wurden bei der Entwicklung (von Bestandteilen) dieses Produktes folgende Richtlinien und Normen berücksichtigt, sofern diese zutreffen: 97/23/EG, 2009/142/EG, EN60335-1:2012 und NEN 5509:1998.

12-03-2018

Sef Hendrickx
Direktor FireWare bv

11. Kontakt

Haben Sie Fragen, dann können Sie uns an den folgenden Adressen kontaktieren:

FireWare bv
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Die Niederlanden

+31 88- 252 60 00
info@FireWare.nl
www.FireWare.nl

FIREWARE
CREATING REALISTIC TRAINING ENVIRONMENTS

1. Introduction

Nous vous félicitons d'avoir acheté le *FireWare Vesta*!
Le FireWare Vesta est spécialement conçu pour les exercices d'extinction d'incendie. L'appareil a été réalisé à des fins de formation et doit donc être utilisé en tant que tel.



Avant toute utilisation, il est recommandé de lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous informer au mieux concernant l'usage, le fonctionnement et les caractéristiques du *FireWare Vesta*.

2. Mesures de sécurité et avertissements

Lors de l'utilisation de cet appareil, suivez précisément les instructions et directives tel que décrit dans ce manuel. Ne changez jamais l'ordre des actions à exécuter. Si quelque chose n'est pas clair en ce qui concerne l'utilisation, merci de contacter **FireWare**.

Seuls des adultes informés du contenu de ce mode d'emploi devraient se servir de cet appareil. Peut être utilisé uniquement par des experts en situation d'exercice professionnel.

Il s'agit d'un appareil pratique. Utilisez-le seulement aux fins prévues.

Le local où est installé l'appareil doit être:

- sans gaz explosifs.
- bien aéré par le biais d'air sans fumée.
- ininflammable ou insensible à la lumière.
- se trouvant à au moins 5 mètres de tout objet inflammable, explosif ou sensible à la chaleur.

N'enlevez jamais les étiquettes d'information ou d'avertissement de l'appareil.

Le fabricant n'accepte aucune responsabilité en cas de dommage résultant d'un défaut d'observance (stricte) des mesures de sécurité et des instructions reprises dans ce manuel ou d'une imprudence commise en cours d'utilisation du produit listé dans ce document et des possibles accessoires compatibles.

Ne jamais utiliser l'appareil si la sont abîmés. Au cas où éléments sont endommagés, une équipe **FireWare** doit les remplacer.

Utilisez uniquement les accessoires recommandés par **FireWare**.

ATTENTION: NE JAMAIS utiliser cet appareil en présence d'enfants et d'animaux.

NE JAMAIS ouvrir l'appareil. Cela peut causer des chocs électriques et exclure toute forme de garantie.

Au cas où un entretien ou une réparation sont nécessaires, ce produit **NE PEUT ETRE** ouvert que par un technicien **FireWare**; ceci en vue de prévenir les risques de choc électrique. Si un problème survient, déconnectez le produit des circuits principaux et prenez contact avec **FireWare**.



Ne remuez pas l'appareil. Evitez toute brutalité lors de l'installation ou de l'utilisation de l'appareil, et évitez de l'allumer et de l'éteindre à intervalles réduits, ceci réduisant la durée de vie du système.



Placez l'appareil de manière stable sur une surface plate, et veillez à ce qu'il ne puisse pas basculer.



Placez toujours l'appareil dans un endroit facilement accessible, de sorte que, pendant un exercice, l'appareil puisse être éteint 'rapidement et facilement', sans qu'il risque de tomber.



Pour un cycle de vie plus long de la batterie, raccordez-la en permanence au chargeur lorsque le simulateur d'exercice n'est pas utilisé.



Utilisez uniquement du propane ou du butane comme combustible pour le simulateur d'exercice.



Placez la bouteille de gaz à une distance d'au moins 4 mètres du simulateur d'exercice.



Veillez à ce que les bouteilles de gaz soient toujours posées verticalement et de façon stable, et ne puissent pas basculer.



Si vous remplacez une bouteille de gaz, fermez toujours la vanne d'arrêt se trouvant sur la bouteille de gaz.



NE recouvrez **JAMAIS** complètement l'ouverture de débit d'air située sur la face supérieure du simulateur d'exercice, car cela pourrait entraîner des dégâts irréversibles.



Utilisez uniquement le bouton **SORTIE DE GAZ SUPPLÉMENTAIRE** pour le module additionnel et en combinaison avec le bouton **MARCHE/ARRÊT**.



Utilisez la sortie de gaz supplémentaire **UNIQUEMENT** pour les modules additionnels.



Ne raccordez **JAMAIS** directement le simulateur d'exercice à la bouteille de gaz, mais utilisez toujours la poignée de commande au milieu pour le faire.



Tenez compte de la date imprimée sur le tuyau de gaz. Il s'agit de la date limite d'utilisation; le tuyau doit être remplacé avant l'expiration de cette date.



Pendant son utilisation, ne touchez **JAMAIS** le boîtier, parce que celui-ci devient **BRÛLANT**.



Veillez à ce que tout le monde se trouve du côté de l'appareil d'où vient le vent.



Ne laissez jamais le simulateur d'exercice allumé pendant plus de 3 minutes d'affilée. Ensuite, laissez l'appareil refroidir quelques temps avant de le rallumer.



Laissez toujours le simulateur d'exercice refroidir prendant au moins 20 minutes avant de le déplacer ou de le remettre dans le casier.



N'utilisez **JAMAIS** de combustibles supplémentaires, comme de l'huile ou de la graisse.



Gardez une distance d'au moins 5 mètres par rapport aux matières ou aux surfaces inflammables.



Veillez à toujours avoir un appareil d'extinction d'incendie supplémentaire à portée de main.



Avant l'emploi, enelvez les papiers, feuilles, herbes mortes, etc.



Ne couvrez **JAMAIS** l'appareil avec des objets (couvertures et autres) pendant qu'elle est allumée. l'appareil est brûlante et peut provoquer des brûlures et même un incendie.



Cet appareil électrique est destiné à être utilisé à **L'EXTÉRIEUR**.



Ne laissez jamais brûler de bombes aérosols, etc., dans le feu.



Assurez-vous que l'appareil et les câbles peuvent être placés dans un endroit sûr de manière à e que personne ne puisse glisser, trébucher ou tomber dessus. Fixez les câbles au sol si nécessaire.



ATTENTION! Avant la première utilisation, charger le batterie 24 heures.



Éteignez **UNIQUEMENT** le feu avec de l'eau, de la mousse d'extinction ou du CO2. L'extinction par la poudre réduit le cycle de vie de l'appareil et met donc fin à la garantie.



N'exposez pas la batterie à des températures en dessous de 0°C.



Contrôlez le simulateur d'exercice, la bouteille de gaz et le tuyau de gaz avant chaque utilisation, afin de vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Si vous avez des doutes quant à la disponibilité du simulateur d'exercice, ne l'utilisez pas.



Déplacez **TOUJOURS** le simulateur d'exercice en le tenant par la poignée.

À côté des avertissements mentionnés ci-dessus, les avertissements suivants s'appliquent également au chargeur du FireWare *Vesta* :



Cet appareil électrique est prévu pour être utilisé en **INTERIEUR**.



Branchez l'appareil uniquement sur des prises avec terre, maximum 220-240 Volts.



Ne laissez jamais le câble d'alimentation entrer en contact avec d'autres câbles. Manipulez le câble d'alimentation et les autres connexions avec une attention particulière.



Ne connectez pas cet appareil à un bloc variateur.



Déconnectez toujours l'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant nettoyage. Retirez l'alimentation à l'aide de la fiche. Ne jamais retirer la fiche en tirant sur le câble.



Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est jamais torsadé ou endommagé. Contrôlez de temps à autre l'appareil et le câble d'alimentation.



Si l'appareil est tombé ou heurté, déconnectez immédiatement l'alimentation principale. Faites-le inspecter par un ingénieur qualifié avant de le faire fonctionner.



N'utilisez pas cet appareil près de points d'eau.



En cas d'orage, ou lorsque l'appareil reste inutilisé pendant un long moment, retirez la fiche de la prise.



N'exposez pas ce produit à la pluie ou à l'humidité afin de réduire les risques d'incendie ou d'électrocution.

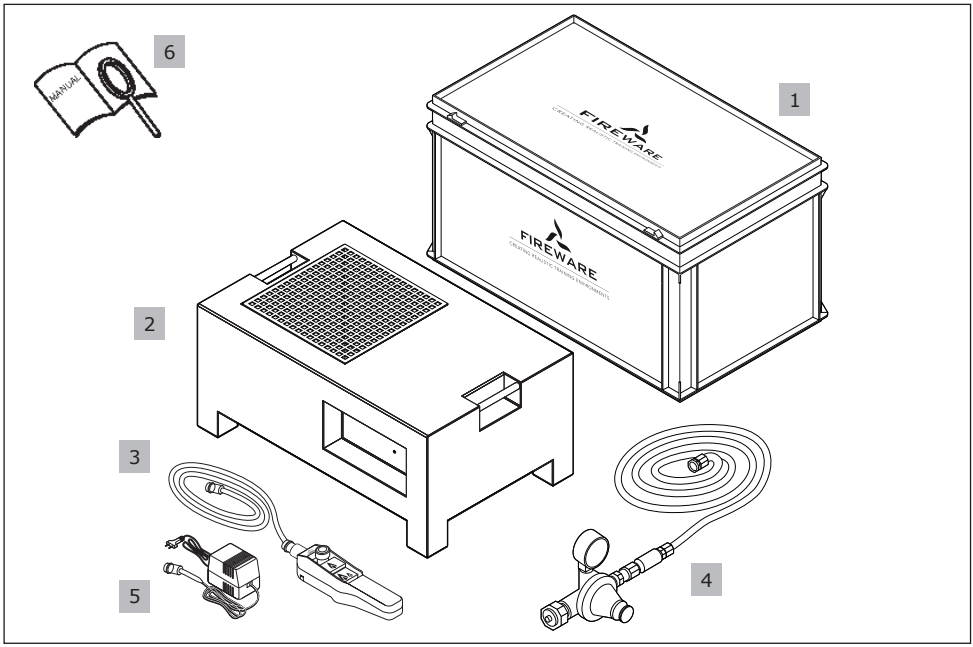


ATTENTION : ne raccordez **JAMAIS** d'autres prises à le câble cet appareil.

3. Liste des pièces et données techniques

Liste des pièces:

1. Casier en plastique
2. *FireWare Vesta*
3. Vesta Remote [télécommande] avec câble de 7 mètres
4. Tuyau de gaz avec soupape de réduction de pression et protection contre le retour de flammes.
5. Chargeur
6. Manuel



Options / accessoires:
www.FireWare.nl

Données techniques:
Voltage : batterie 12 V
Dimensions : 55 x 34,9 x 27,1 cm
Poids : 21,36 kg
Fonctionne avec : Propane/butane

Données techniques chargeur:
Puissance : max. 22 W
Voltage : 230 V
Batterie : 2V/6V/12V
Dimensions : 14 x 7 x6 cm
Poids : 0,75 kg

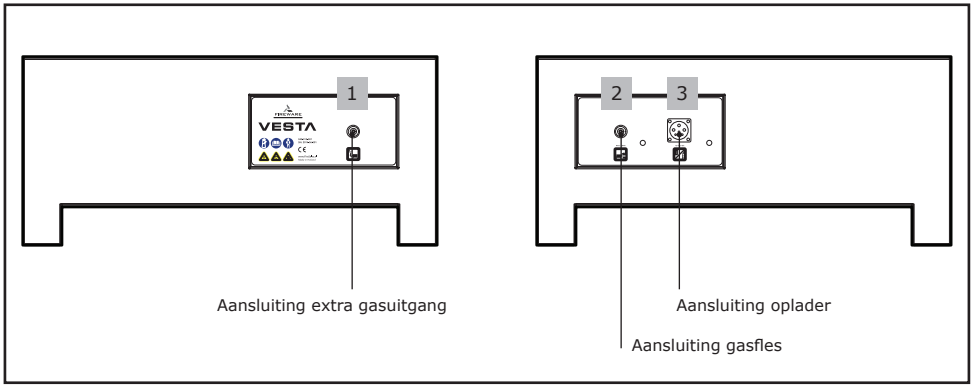
4. Mise en service

Gaz

Le FireWare Vesta peut s'utiliser avec du propane ou du butane. L'une des différences principales entre ces combustibles est leur point d'ébullition. Le point d'ébullition est la température de transition à laquelle du liquide s'évapore pour devenir du gaz. C'est pour cette raison que le propane et le butane ont besoin d'une température minimale pour être utilisés comme combustibles pour *le FireWare Vesta*. Le propane et le butane sont disponibles en bouteilles de métal ou de plastique. Les bouteilles de propane en métal sont les plus utilisées. Utilisez toujours une bouteille de gaz approuvée qui peut être utilisée dans votre pays en vertu des normes en vigueur.

Le propane est gazéiforme à toute température au-dessus d'approximativement -42 °C, ce qui le rend extrêmement approprié comme combustible pour *le FireWare Vesta*. Le butane a un point d'ébullition élevé (0-5°C).

Attention : à des températures ambiantes proches du point de congélation ou sous le point de congélation, le butane n'est plus gazéiforme et ne peut donc pas être utilisé comme combustible pour *le FireWare Vesta* !



C'est parti

1. Effectuez **TOUJOURS** les mesures de contrôle décrites ci-dessous avant d'utiliser le *Vesta FireWare*. Si vous constatez un défaut pendant ce contrôle, n'utilisez pas *le FireWare Vesta*.

Élément	Activité	Avant l'utilisation	Tous les 3 mois
Casier	Contrôler pour exclure tout dommage	X	
Régulateur de pression	Contrôler pour exclure tout dommage	X	
Coupe-flamme	Contrôler pour exclure tout dommage	X	
Poignée de commande	Contrôler pour exclure tout dommage et s'assurer qu'elle se replie souplement	X	

Élément	Activité	Avant l'utilisation	Tous les 3 mois
Tuyau de gaz	Contrôler pour exclure tout dommage et toute fissure causée par le manque d'humidité	X	
Tuyau de gaz	Attache, colliers de tuyau, etc.	X	
Bouteille de gaz	Contrôler pour exclure tout dommage	X	
Bouteille de gaz (propane, butane)	Contrôler le caoutchouc dans le raccord	X	
Raccords	Contrôler la densité du gaz avec un spray détecteur de fuite.	X	
Bouteille de gaz	Contrôler la date de vérification, demander éventuellement qu'on revérifie		X
Tuyau de gaz	Datum controleren, eventueel vervangen		X
Régulateur de pression	Contrôler la date, remplacer éventuellement (2 ans)		X
Coupe-flamme	Contrôler la date, remplacer éventuellement (2 ans)		X

Attention ! : veillez à ce que le chargeur soit réglé sur 12 volts.

Raccordez le chargeur au *FireWare Vesta*. Veillez toujours à le faire dans un endroit bien aéré. Si le témoin vert du chargeur est allumé, la batterie est en train de se recharger. Une fois la batterie complètement rechargée (cela dure environ 6 heures), le témoin vert s'éteint et le chargeur cesse de générer de l'électricité. Si le témoin rouge est allumé, c'est que la batterie ne se recharge pas. Dans ce cas, contactez **FireWare**.

Contrôlez **TOUJOURS** le tuyau de gaz et le câble électrique avant d'utiliser le Vesta *FireWare*.

2. Avant l'utilisation, veillez à ce que *le FireWare Vesta* soit complètement chargé.
3. Posez *le FireWare Vesta* dans un endroit sûr et raccordez la télécommande. La prise ne s'adapte que d'une seule façon au système de raccordement du simulateur d'exercice. Fixez ensuite la prise.

4. Placez la bouteille de gaz dans un endroit sûr, à au moins 5 mètres du simulateur d'exercice. Raccordez d'abord le tuyau au *FireWare Vesta*. Il s'agit d'un système de cliquage. Raccordez ensuite l'autre extrémité à la bouteille de gaz avec le bouton tournant.

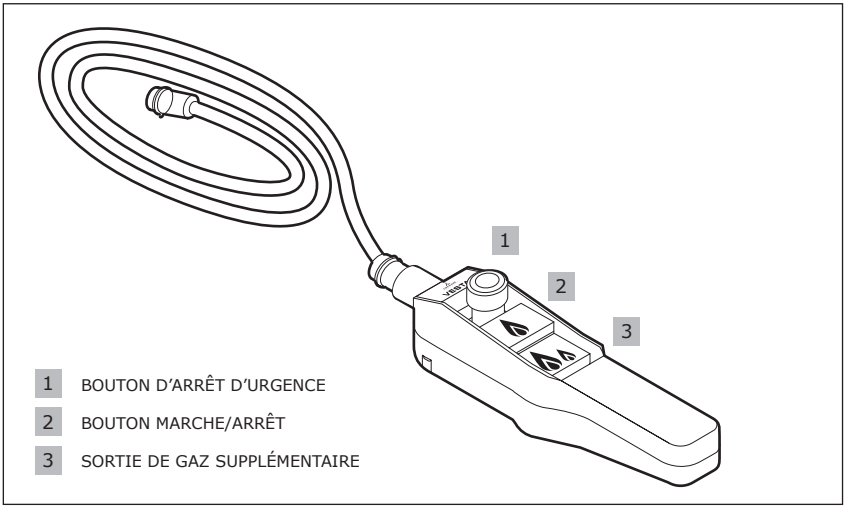
Une soupape de réduction de pression/Un régulateur de pression a été aménagé(e) entre la bouteille de gaz et le tuyau de gaz. Cette soupape de réduction de pression a une portée de maximum 4 bars et peut fournir un rendement de 12 kg/heure.

Attention : réglez d'abord la soupape de réduction de pression à nouveau sur 0 bars avant d'ouvrir le robinet du gaz. Ouvrez doucement la bouteille de gaz (horaire). Si vous entendez un grésillement, fermez le robinet et contrôlez à nouveau les raccords. Si vous n'en trouvez pas la cause, contactez **FireWare**.

5. Ouvrez complètement la bouteille de gaz gaz et ouvrez la soupape de réduction de pression sur 1 bar. Contrôler les raccords encore pour la densité du gaz avec un spray détecteur de fuite. En faisant tourner la soupape de réduction de pression (antihoraire), vous pouvez régler la hauteur de la flamme. Une petite quantité de pression (0,5 à 1 bar) fournit une petite flamme, et, en ouvrant complètement la soupape de réduction de pression (4 bars), vous obtenez la plus grande flamme possible.

Attention : à l'allumage, ouvrez la soupape de réduction de pression sur 2 bars au maximum. Si *le FireWare Vesta* est allumé, vous pouvez ouvrir la soupape de réduction de pression jusqu'à 4 bars. Si la pression est trop élevée, vous pouvez revenir en arrière pendant l'allumage. Cela peut se produire lorsque vous faites multiple exercises.

La télécommande



1. 1. Pour activer la flamme, un allumage est requis. Vous pouvez le provoquer avec le bouton **MARCHE/ARRÊT**. Aussi longtemps que ce bouton reste enfoncé, la flamme continue de brûler. Attention : si la flamme ne s'allume pas après 5 secondes, **LÂCHEZ** alors le bouton. Peut-être le vent est-il trop fort. Essayez encore une fois à un autre endroit ou contactez **FireWare**.

2. 2. Le module additionnel s'active avec deux boutons. Le débit de gaz se règle avec le bouton **EXTRA**. Pour allumer la flamme, utilisez le bouton **MARCHE/ARRÊT**. Après l'allumage, vous pouvez lâcher le bouton **MARCHE/ARRÊT**. Tant que vous gardez le bouton de **SORTIE DE GAZ SUPPLÉMENTAIRE** enfoncé, la flamme continue de brûler. Lorsque vous lâchez le bouton **SORTIE DE GAZ SUPPLÉMENTAIRE**, la flamme s'éteint.

Attention : utilisez le bouton **SORTIE DE GAZ SUPPLÉMENTAIRE** uniquement pour le module supplémentaire et en combinaison avec le bouton **MARCHE/ARRÊT**. En cas d'utilisation incorrecte, du gaz qui ne s'enflamme pas peut s'échapper, ce qui peut entraîner des situations dangereuses.

En cas d'urgence, appuyez sur le **BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE**. Dans ce cas, le débit de gaz s'arrête complètement et l'allumage devient impossible.
Si vous n'utilisez pas *le FireWare Vesta* ou le laissez dans un endroit non surveillé, fermez la bouteille de gaz et activez le bouton d'arrêt d'urgence.

5. Éteindre

Attention : pour commencer, refermez toujours le bouchon de la bouteille de gaz. Ensuite, allumez encore une fois *le FireWare Vesta* à l'aide du bouton **MARCHE/ARRÊT,** afin que tout le gaz supplémentaire soit sorti du tuyau.

Laissez refroidir *le FireWare Vesta* pendant au moins 20 minutes, puis débranchez les raccords. Vous pouvez retirer le raccord du tuyau de gaz puis le décliquer, et retirer le raccord de la télécommande en le dévissant.

Remettez *le FireWare Vesta* dans la boîte en le raccordant de préférence au chargeur. En raccordant *le FireWare Vesta* au chargeur pendant que celui-ci n'est pas utilisé, vous prolongez considérablement le cycle de vie de la batterie.

6. Pannes

Problèmes	**Cause possible**	**Solutions**
Aucune flamme n'apparaît.	Il y a beaucoup de vent. La vanne d'arrêt est fermée. Le tuyau de gaz n'est pas raccordé. Le tuyau de gaz est endommagé/ est noué. Le robinet du gaz est fermé. La bouteille de gaz est vide. La pression est trop élevée.	Réessayez à un autre endroit. Ouvrez la vanne d'arrêt. Raccordez le tuyau de gaz correctement. Contrôlez le tuyau de gaz et posez-le correctement, ou prenez contact avec **FireWare** si le tuyau ne fonctionne plus. Ouvrez le robinet du gaz. Remplacez la bouteille de gaz vide par une bouteille remplie. Tourner le régulateur de pression inférieure.
L'allumage ne fonctionne pas.	La batterie est vide. Le câble n'est pas raccordé. Le câble est endommagé/noué. La prise n'est pas bien fixée. La télécommande est endommagée. L'unité d'allumage est défectueuse.	Chargez la batterie. Raccordez le câble correctement. Contrôlez le câble et posez-le correctement, ou contactez **FireWare** si le câble ne fonctionne plus. Fixez fermement la prise. Contactez **FireWare**. Contactez **FireWare**.

Problèmes	Cause possible	Solutions
Il est impossible d'obtenir de grandes flammes.	La réserve de gaz est presque épuisée. Le régulateur est gelé. La vanne d'arrêt n'est pas bien ouverte. La température extérieure est trop basse. On a utilisé du butane à basses températures. Le tuyau est endommagé/noué.	Contrôlez la réserve et remplacez éventuellement la bouteille. Attendez un moment puis réessayez. Ouvrez la vanne d'arrêt. Raccordez une bouteille supplémentaire. Utilisez du propane. Contrôlez le tuyau de gaz et posez-le correctement, ou contactez **FireWare** si le tuyau ne fonctionne plus.
Les flammes deviennent plus petites pendant l'emploi (intensif).	Le régulateur est gelé en raison d'un refroidissement pendant le processus d'évaporation.	Attendez jusqu'à ce que le contrôleur a décongelé, ne pas utiliser de feu ouvert!
Autres problèmes		Contactez **FireWare**.

7. Entretien

Le FireWare Vesta doit être contrôlé au moins une fois tous les deux ans, et, pendant ce contrôle, le coupe-flamme doit être remplacé. Pour ce faire, envoyez *le FireWare Vesta* à **Fireware**. Il est conseillé d'envoyer l'appareil à **FireWare** une fois par an pour des activités d'entretien.

Il n'est pas nécessaire de le nettoyer à fond. Un chiffon humide et du détergent doux suffisent. N'utilisez pas trop d'eau. Si de l'eau entrait quand-même dans l'appareil, allumez-le une fois pour faire sortir toute l'eau du système.

8. Élimination des déchets

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être collectés et recyclés séparément ou déposés d'une manière responsable sur le plan environnemental.

9. Dispositions de la garantie

Le FireWare Vesta a une garantie d'un an qui prend cours à compter de la date d'achat, et couvre les défauts du produit et de fabrication.
Tout dommage résultant d'un maniement incorrect ne sera pas remboursé. Les réparations doivent se faire par un spécialiste et nous vous recommandons vivement, en cas de défauts constatés, de nous renvoyer l'appareil. La garantie ne sera plus valable s'il apparaît que vous-même ou des tiers ont ouvert l'appareil ou y ont apporté des modifi cations ou des ajustements de quelque nature que ce soit, sans l'autorisation formelle du fournisseur.

10. Déclaration de Conformité

Déclaration de Conformité CE

Fabricant: **FireWare bv**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Les Pays-Bas

Déclare la conformité du *FireWare Vesta*, un simulateur d'exercice, nombre d'article: 049-012-001 avec les EU directives suivantes:: 2001/95/EG en 2004/108/EG.

De plus, pour le développement (de certains éléments) de ce produit, les directives et normes suivantes, si d'application, ont été prises en considération : 97/23/CE, 2009/142/CE, EN60335-1:2012 et NEN 5509:1998.

12-03-2018

Sef Hendrickx
Directeur FireWare bv

11. Contact

Si vous avez des questions, vous pouvez contacter:

FireWare bv
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Les Pays-Bas

+31 88- 252 60 00
info@FireWare.nl
www.FireWare.nl

FIREWARE
CREATING REALISTIC TRAINING ENVIRONMENTS

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto della tua macchina FireWare Vesta!
FireWare Vesta è progettato appositamente per le esercitazioni dei Vigili del Fuoco.
Il suo utilizzo è puramente a scopi didattici.



Prima di utilizzarlo, è necessario leggere questo manuale di istruzioni per intero, per essere pienamente informati su uso, funzionamento e caratteristiche di FireWare Vesta.

2. Misure di sicurezza e avvertenze

Quando si utilizza questo apparecchio, seguire attentamente le istruzioni e le linee guida, come descritto in questo manuale. Non modificare mai l'ordine delle azioni da eseguire. Nel caso in cui qualcosa riguardo all'uso non sia chiaro, si prega di contattare **FireWare**.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone adulte che siano informate sul contenuto di questo manuale d'uso. Vesta può essere utilizzato solo da esperti in una situazione di esercizio professionale.

Questo è un apparecchio per addestramento. Utilizzare questo apparecchio solo per ciò per cui è stato progettato.

L'apparecchio deve essere posizionato in un'ubicazione:

- senza gas esplosivi.
- ventilata in modo appropriato e priva di fumo
- non infiammabile o sensibile al calore
- lontana almeno 5 metri da qualsiasi oggetto infiammabile, esplosivo o sensibile al calore.

Non rimuovere mai le etichette informative e di segnalazione pericoli dall'unità.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata (rigorosa) osservanza delle misure di sicurezza e delle istruzioni contenute in questo manuale o per negligenza durante l'uso del prodotto riportato in questo documento e degli eventuali accessori corrispondenti.

Non utilizzare mai questo apparecchio se è danneggiato. In caso di parti danneggiate, lo staff di **FireWare** provvederà alla sostituzione.

Utilizzare solo accessori specificati da **FireWare**.

Non utilizzare mai questo apparecchio in presenza di bambini e animali.

Non aprire **MAI** l'apparecchio. Ciò può causare scosse elettriche e annullare qualsiasi tipo di garanzia.

Nel caso in cui sia necessaria un'assistenza o una riparazione, questo prodotto può essere aperto **SOLO** da un tecnico **FireWare**; questo per evitare il rischio di scosse elettriche. Se si verifica un problema, scollegare il prodotto dall'alimentazione di rete e contattare **FireWare**.

Non scuotere mai il dispositivo. Evitare di forzare durante l'installazione o il funzionamento del dispositivo e non accendere/spegnere a intervalli brevi, in quanto ciò riduce la durata del sistema.



Collocare l'apparecchio su una base stabile su superficie piatta e assicurarsi che non possa cadere.



Posizionare sempre l'apparecchio in un luogo facilmente accessibile, in modo che l'apparecchio possa essere spento "rapidamente e facilmente" senza correre il rischio di cadere.



Per una durata maggiore della batteria, lasciarla nel caricatore quando il dispositivo non è in uso.



Usare solo propano o butano come carburante dell'apparecchio.



Collocare la bombola del gas a una distanza di almeno 4 metri dall'apparecchio.



Assicurarsi che le bombole del gas rimangano dritte e salde e non cadano.



Se una bombola del gas viene sostituita, chiudere sempre la valvola.



MAI coprire completamente la valvola di uscita del gas in cima all'apparecchio.



Utilizzare solo il tasto di **USCITA DEL GAS SUPPLEMENTARE** per il modulo aggiuntivo e in combinazione con il tasto **ON/OFF**.



Utilizzare l'uscita supplementare del gas **SOLO** per i moduli aggiuntivi.



MAI connettere il dispositivo direttamente alla bombola del gas; posizionare la maniglia operativa tra dispositivo e bombola del gas.



Prendere nota della data stampata sul tubo del gas. Questa data indica il limite dell'uso; il tubo deve essere sostituito prima che si giunga a quella data.



NON TOCCARE l'apparecchio durante dopo l'uso. può diventare **BOLLENTE**.



Assicurarsi che tutte le persone siano sullo stesso lato dell'attrezzatura da cui proviene il vento.



Non lasciare mai che l'apparecchio continui a bruciare per più di 3 minuti. Quindi, lasciare che il dispositivo si raffreddi per un po' di tempo prima di riaccenderlo.



Lasciare sempre raffreddare il dispositivo per almeno 20 minuti prima di riposizionarlo o rimetterlo nella sua cassa.



Non usare **MAI** carburanti aggiuntivi come olio o grasso.



Mantenere materiali o superfici infiammabili a una distanza minima di 5 metri.



Tenere sempre un estintore aggiuntivo a portata di mano.



Rimuovere carta, foglie, erba secca ecc. prima dell'uso.



Non collocare **MAI** oggetti (indumenti, panni ecc.) sull'unità quando è in uso in quanto questa è bollente e può causare ustioni e incendi.



Questo apparecchio elettronico è progettato per essere utilizzato **ALL'APERTO**.



Non bruciare lattine spray ecc. nel fuoco.



Assicurarsi che l'apparecchio e i cavi possano essere collocati in un luogo sicuro, in modo che nessuno possa scivolare, inciampare o caderci sopra. Se necessario, fissare i fili al pavimento con del nastro adesivo.



ATTENZIONE! Caricare la batteria 24 ore prima del primo uso.



Spegnere **SOLO** con acqua, schiuma spray o CO2. L'estinzione con polvere riduce la durata e tutte le garanzie decadono.



Non sottoporre la batteria a temperature inferiori a 0 gradi celsius.



Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo, la bombola del gas e il tubo del gas non siano danneggiati. Non utilizzare il trainer se si hanno dubbi sulla sua utilizzabilità.



Spostare **SEMPRE** il trainer per estintori usando la sua impugnatura.

Oltre alle avvertenze di cui sopra, le seguenti avvertenze valgono anche per il caricabatterie per FireWare Vesta:



Questo apparecchio elettrico è progettato per l'uso **AL CHIUSO**.



Utilizzare l'apparecchio solo in prese con collegamento a terra, massimo 220-240 Volt.



Non lasciare mai che il cavo di alimentazione venga a contatto con altri cavi. Maneggiare il cavo di alimentazione e tutti i collegamenti con la rete elettrica con particolare attenzione.



Non connettere questo dispositivo a un pacchetto dimmer.



Scollegare sempre l'alimentazione dalla rete elettrica, quando l'apparecchio non viene utilizzato o prima della pulizia.



Maneggiare il cavo di alimentazione solo con la spina. Non estrarre mai la spina tirando il cavo di alimentazione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia mai piegato o danneggiato. Controllare il dispositivo e il cavo di alimentazione di tanto in tanto.



Se il dispositivo viene fatto cadere o colpito, scollegare immediatamente l'alimentazione di rete. Chiedere ad un tecnico qualificato di ispezionare la sicurezza prima di mettere in funzione il dispositivo.



Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.



Scollegare questo apparecchio durante i temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.



Per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.

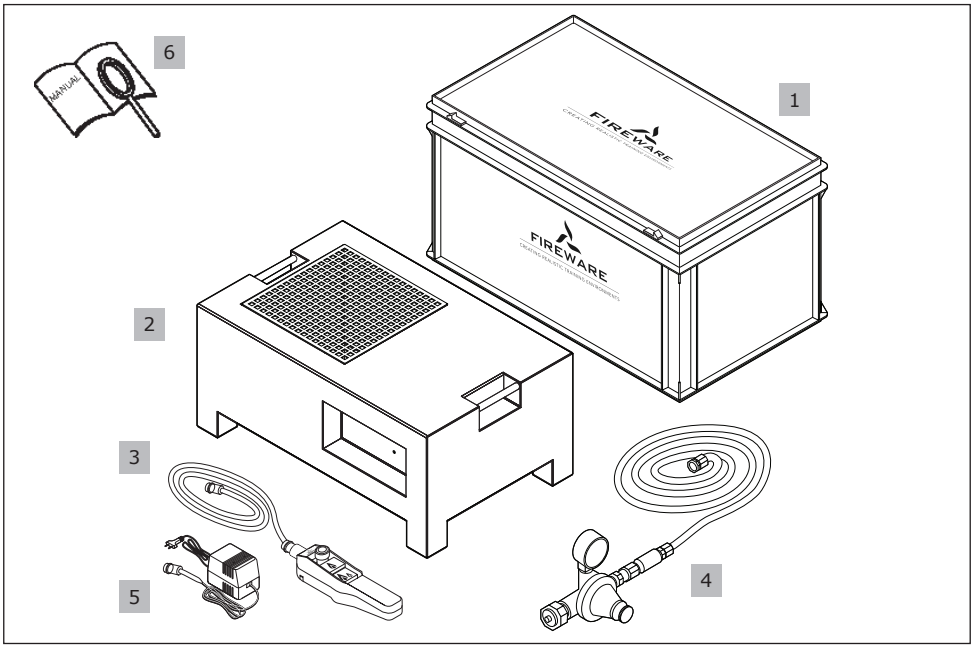


ATTENZIONE: NON collegare **MAI** altre spine all'estremità del cavo di questo apparecchio.

3. Panoramica delle componenti e informazioni tecniche

Componenti:

1. Scatola di plastica
2. FireWare Vesta
3. Telecomando Vesta con cavo di 7 metri
4. Tubo del gas con valvola di regolazione e dispositivo antifiamma per evitare il ritorno di fiamma.
5. Caricabatterie
6. Manuale d'uso



Accessori:
Visitare www.FireWare.nl

Informazioni tecniche:

Potenza:	Batteria 12 V
Dimensioni:	55 x 34,9 x 27,1 cm
Peso:	21,36 kg
Funziona con:	Propano/butano

Informazioni tecniche caricabatterie:
Wattaggio: max 22 W
Voltaggio: 230 V
Batteria: 2V/6V/12V
Dimensioni: 14 x 7 x6 cm
Peso: 0,75 kg

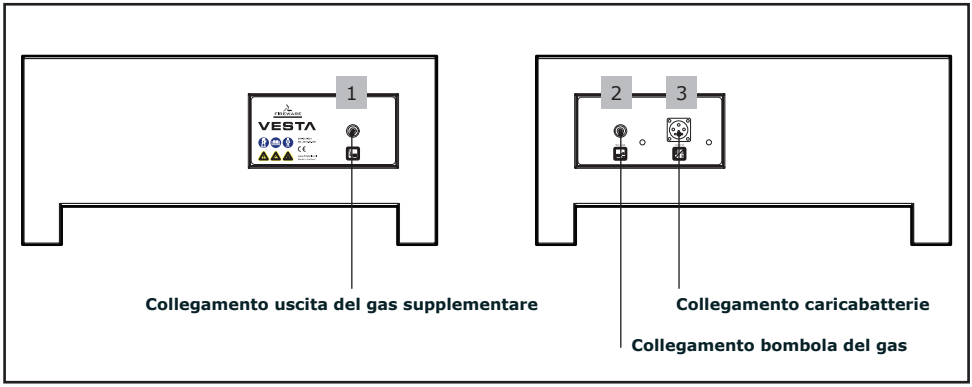
4. Uso

Gas

FireWare Vesta può essere utilizzato con propano o butano. Una delle principali differenze tra questi combustibili è il loro punto di ebollizione. Il punto di ebollizione è la temperatura di transizione alla quale il liquido evapora in gas. Per questo motivo il propano e il butano richiedono una temperatura minima per l'utilizzo come combustibile per *FireWare Vesta*. Il propano e il butano sono disponibili in bombole di acciaio o di plastica. I più comuni sono cilindri di propano metallico. Utilizzare sempre una bombola di gas approvata che può essere utilizzata in conformità con le norme del proprio paese.

Il propano è gassoso a qualsiasi temperatura superiore a circa -42°C. Questo rende il propano perfettamente adatto come combustibile per Vesta. Il butano ha un alto punto di ebollizione da 0 a 5°C.

Attenzione: a temperature ambiente intorno allo zero o più fredde, il butano non è più gassoso e non può più essere utilizzato come combustibile per FireWare Vesta!



Come iniziare

1. Eseguire **SEMPRE** il seguente controllo prima di utilizzare *FireWare Vesta*. Se si nota qualche anomalia durante il controllo, non utilizzare *FireWare Vesta*.

Parte	Attività	Prima dell'uso	Ogni 3 mesi
Scatola	Ispezione per eventuali danni	X	
Regolatore di pressione	Ispezione per eventuali danni	X	
Spegnifiamma	Ispezione per eventuali danni	X	
Maniglia di azionamento	Ispezione per eventuali danni e regolare rimbalzo	X	
Tubo del gas	Ispezione per eventuali danni e incrinature a secco	X	
Tubo del gas	Fissaggio, fascette stringitubo ecc.	X	

Parte	Attività	Prima dell'uso	Ogni 3 mesi
Bombola del gas	Ispezione per eventuali danni	X	
Bombola del gas (propano, butano)	Controllare la gomma nel collegamento	X	
Connettori	Controllare la presenza di fughe di gas con lo spray per il controllo delle perdite	X	
Bombola del gas	Controllare la data dell'ispezione, se necessario, farla ricontrollare		X
Tubo del gas	Data dell'ispezione, sostituire se necessario		X
Regolatore di pressione	Data dell'ispezione, sostituire se necessario (2 anni)		X
Spegnifiamma	Data dell'ispezione, sostituire se		X

Attenzione: assicurarsi che il caricabatterie sia impostato su 12 Volt.

Collegare il caricabatterie al FireWare Vesta. Fare sempre questa operazione in un'area ben ventilata. Quando la spia verde del caricabatterie è accesa, la batteria è in carica. Non appena la batteria è piena (ci vogliono circa 6 ore), la spia verde si spegne e il caricabatterie non genera più carica. Se la spia rossa è accesa, la batteria non è in carica. In questo caso contattare **FireWare**.

Controllare **SEMPRE** il tubo del gas e il cavo di alimentazione prima di utilizzare **FireWare Vesta.**

2. Prima di utilizzare FireWare Vesta, accertarsi che sia completamente carica.

3. Posizionare FireWare Vesta in un luogo sicuro e collegare il telecomando. La spina si inserisce sul collegamento del trainer per estintori in un solo modo. Poi accendere la spina.

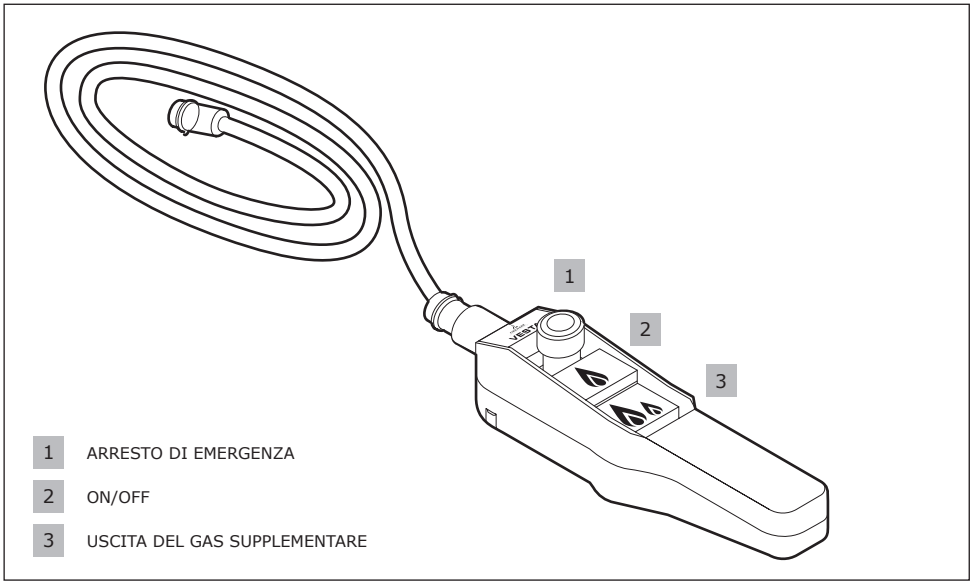
4. Collocare la bombola del gas in un luogo sicuro ad una distanza di almeno 5 metri dal trainer per estintori. Come prima cosa, collegare il tubo a FireWare Vesta, è un sistema a scatto. Quindi collegare l'altra estremità con il connettore a torsione alla bombola del gas.

   Tra la bombola del gas e la manichetta del gas è montata una valvola di regolazione della pressione. Questa valvola di regolazione ha una portata fino a 4 bar ed è adatta per una potenza di 12 kg/ora.

   Attenzione: prima di aprire il rubinetto del gas, girare completamente la valvola di regolazione a 0 bar (in senso orario). Aprire lentamente la bombola del gas. Se si sente un sibilo, chiudere il rubinetto e controllare nuovamente i collegamenti. Se non si riesce a trovare la causa, contattare **FireWare**.

5. Aprire completamente la bombola del gas e aprire la valvola di regolazione a 1 bar. Controllare nuovamente i connettori per verificare che non vi siano perdite di gas con lo spray per il controllo delle perdite. Ruotando la valvola di regolazione (in senso antiorario) è possibile regolare l'altezza della fiamma. Bassa pressione (da 0,5 a 1 bar) dà una piccola fiamma e se si apre completamente la valvola di regolazione (4 bar) si ottiene la fiamma più grande.

Telecomando



Attenzione: con l'accensione, aprire la valvola di regolazione fino ad un massimo di 2 bar. Una volta che FireWare Vesta sta bruciando, è possibile aprire ulteriormente la valvola di regolazione a 4 bar. Se la pressione è impostata su alta, è possibile ridurla durante l'accensione. Questo può accadere, ad esempio, quando si fanno più esercizi poco dopo l'uno o l'altro.

1. Per attivare la fiamma è necessaria l'accensione. Questa si ottiene con il pulsante **ON/OFF.** La fiamma continua a bruciare finché si tiene premuto questo pulsante.

   Nota: se la fiamma non si accende dopo 5 secondi, lasciare andare il pulsante. Può essere perché c'è troppo vento. Riprovare in un altro luogo o contattare **FireWare**.

2. Attivare il modulo aggiuntivo con due pulsanti.L'alimentazione del gas si regola con il pulsante **SUPPLEMENTARE**. Si accende la fiamma con il pulsante **ON/OFF.** Dopo l'accensione, si può lasciare andare il pulsante **ON/OFF**. Finché si lascia premuto il pulsante **USCITA DEL GAS SUPPLEMENTARE**, la fiamma continua a bruciare. La fiamma si spegne quando si lascia andare anche il pulsante **USCITA DEL GAS SUPPLEMENTARE**.

   Nota: Utilizzare il pulsante **USCITA DEL GAS SUPPLEMENTARE** solo per il modulo aggiuntivo e in combinazione con il pulsante **ON/OFF.** In caso di uso non corretto, può fuoriuscire del gas che non si accende. Ciò può causare situazioni pericolose.

   In caso di emergenza, premere **l'ARRESTO DI EMERGENZA**. Questo arresta il flusso di tutto il gas e non sarà possibile l'accensione.
   Se il *FireWare Vesta* non viene utilizzato o viene lasciato incustodito, è necessario chiudere la bombola del gas e attivare l'arresto di emergenza.

5. Spegnimento

Attenzione: chiudere sempre prima la bombola del gas. Quindi riaccendere il *FireWare Vesta* con il pulsante **ON/OFF** per assicurarsi che tutto il gas extra venga rilasciato dal tubo.

Lasciare raffreddare il *FireWare Vesta* per almeno 20 minuti e scollegare i collegamenti. Potete tirare indietro il collegamento del tubo flessibile del gas e poi sganciarlo; svitate il collegamento del telecomando.

Conservare il *FireWare Vesta* nella scatola, preferibilmente collegato al caricabatterie. Collegando il *FireWare Vesta* al caricabatterie quando non viene utilizzato, si prolunga notevolmente la durata della batteria.

6. Anomalie

Problema	**Causa possibile**	**Soluzioni**
Nessuna fiamma.	Troppo ventoso. La valvola è chiusa. Il tubo del gas non è collegato. Il tubo del gas è danneggiato/piegato. Il rubinetto del gas è chiuso. La bombola del gas è vuota. La pressione è troppo alta.	Riprovare in un altro luogo. Aprire la valvola. Collegare correttamente il tubo del gas. Controllare il tubo del gas e posizionarlo correttamente, oppure contattare **FireWare** se il tubo è danneggiato. Aprire il rubinetto del gas. Sostituire la bombola del gas con una bombola piena. Chiudere ulteriormente il regolatore.
Nessuna accensione.	La batteria è scarica. Il cavo non è collegato. Il cavo è danneggiato/piegato. La spina non è serrata correttamente. Il telecomando è danneggiato. L'unità di accensione è difettosa.	Caricare la batteria. Collegare correttamente il cavo. Controllare il cavo e posizionarlo correttamente, oppure contattare **FireWare** se il cavo è danneggiato. Serrare correttamente la spina. Contattare **FireWare**.
Impossibile ottenere una fiamma grande.	L'alimentazione del gas è quasi terminata. Il regolatore è congelato. La valvola non è correttamente aperta. La temperatura esterna è troppo bassa. Il butano è usato a basse temperature. Il tubo flessibile è danneggiato/piegato.	Controllare l'alimentazione e, se necessario, sostituire la bombola. Aspettare un momento e riprovare. Aprire la valvola. Collegare una bottiglia in più. Utilizzare propano. Controllare il tubo del gas e posizionarlo correttamente, oppure contattare **FireWare** se il tubo è danneggiato.
Le fiamme si contraggono con l'uso (intensivo).	Il regolatore è congelato dal raffreddamento per evaporazione.	Attendere che il regolatore sia scongelato, non usare una fiamma libera per questo!
Varie		Contattare **FireWare**.

7. Cura e Manutenzione

FireWare Vesta deve essere ispezionato almeno una volta ogni due anni e il tagliafiamme deve essere sostituito. Inviare *FireWare Vesta* a **FireWare** per l'ispezione. Si raccomanda di inviare l'unità a **FireWare** per la manutenzione ogni anno.

La pulizia non è necessaria, ma può essere effettuata con un panno umido e un detergente delicato. Non usare troppa acqua. Se l'acqua dovesse finire nell'unità, accenderla una volta per far uscire tutta l'acqua dal sistema.

8. Smaltimento dei rifiuti

Gli apparecchi elettrici, gli accessori e gli imballaggi devono essere raccolti e riciclati separatamente o smaltiti in modo responsabile per l'ambiente.

9. Condizioni di garanzia

FireWare Vesta ha una garanzia di un anno per difetti di prodotto e di fabbricazione.
I danni dovuti ad azioni negligenti non vengono rimborsati. Le riparazioni richiedono competenza. Si raccomanda pertanto di restituire l'apparecchio in caso di difetto. La garanzia viene annullata se vi sia evidenza che l'acquirente o terze persone abbiano aperto l'apparecchio o applicato modifiche o adattamenti di qualsiasi tipo, senza l'esplicita autorizzazione del fornitore.

10. Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: **FireWare bv**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Paesi Bassi

Dichiara che *FireWare Vesta*, un generatore di fiamma, codice articolo: 049-012-001 è conforme alle seguenti linee guida UE: 2001/95/CE e 2004/108/CE.

Inoltre, le seguenti linee guida e norme sono state prese in considerazione con lo sviluppo di (parti di) questo prodotto, per quanto applicabile: 97/23/CE, 2009/142/CE,
EN60335-1:2012 e NEN 5509:1998.

12-03-2018



Sef Hendrickx
Direttore FireWare bv

11. Contatti

Per porre domande, potete contattare:

FireWare bv
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Paesi Bassi

+31 88- 252 60 00
info@FireWare.nl
www.FireWare.nl

FIREWARE
CREATING REALISTIC TRAINING ENVIRONMENTS

1. Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su FireWare Vesta!
El FireWare Vesta fue especialmente diseñado para ejercicios de lucha contra incendios. El dispositivo está hecho con fines de capacitación y, por lo tanto, también debe utilizarse como tal.



Antes de usarlo, debe leer este manual de usuario a fondo, para que esté completamente informado sobre el uso, el funcionamiento y las características del FireWare Vesta.

2. Medidas de seguridad y advertencias

Cuando use este aparato de cerca, siga las instrucciones y pautas, como se describe en este manual. Nunca cambie el orden de los actos que se realizarán. En caso de que algo relacionado con el uso no esté claro, comuníquese con **FireWare.**

Solo los adultos que estén informados sobre el contenido de este manual de usuario deben usar este dispositivo. Solo puede ser utilizado por expertos en una situación de ejercicio profesional.

Este es un aparato de práctica. Use este aparato solo para lo que está diseñado.

La ubicación del dispositivo debe ser:

- libre de gases explosivos.
- Ventilación adecuada con aire libre de humo.
- no inflamable o sensible al calor.
- estar al menos a 5 metros de distancia de cualquier objeto inflamable, explosivo o sensible al calor.

Nunca quite etiquetas de advertencia o informativas de la unidad

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños causados por no observar (estrictamente) las medidas de seguridad e instrucciones en este manual o por descuido durante el uso del producto enumerado en este documento y los posibles accesorios que coincidan.

Nunca use este electrodoméstico si está dañado. En caso de que las piezas estén dañadas, el personal de **FireWare** debe reemplazarlas.

Utilice únicamente accesorios / accesorios especificados **FireWare**.

TENGA EN CUENTA: NUNCA use este aparato en presencia de niños y animales.

NUNCA abra el aparato. Esto puede causar descargas eléctricas y cancelará cualquier tipo de garantía.

En caso de que se requiera servicio o reparación, este producto **SÓLO** puede ser abierto por un técnico de **FireWare**; esto es para evitar el riesgo de recibir una descarga eléctrica. Si ocurre un problema, desconecte el producto de la tensión de la red y póngase en contacto con **FireWare**.



No sacuda el dispositivo. Evite la fuerza bruta cuando instale u opere el dispositivo y no encienda y apague el dispositivo en intervalos cortos, ya que esto reducirá la vida útil del sistema.



Coloque el aparato estable sobre una superficie plana y asegúrese de que no se pueda caer.



Coloque siempre el aparato en un lugar de fácil acceso, de modo que el aparato pueda apagarse
'rápida y fácilmente' sin correr el riesgo de que el aparato se caiga.



Para una mayor vida útil de la batería, déjela en el cargador cuando no esté en uso.



Use solo propano o butano como combustible para el entrenador del extintor de incendios.



Coloque la bombona de gas a una distancia de al menos 4 metros del entrenador del extintor de incendios.



Asegúrese de que lla bombona de gas siempre esté firmes y estable.



Si se intercambiaban bombona de gas, cierre siempre la válvula de gas, antes.



NUNCA cubra completamente la abertura de salida de gas en la parte superior del entrenador del extintor de incendios. Esto puede causar un daño irreparable.



Utilice únicamente el botón **EXTRA GAS OUTLET** para el módulo adicional y en combinación con el botón **ON / OFF**.



Use la salida de gas adicional **SOLAMENTE** para módulos o accesorios adicionales.



NUNCA conecte el entrenador extintor de incendios directamente ala bombona de gas, coloque siempre la manguera con el dispositivo de seguridad.



Tome nota de la fecha impresa en la manguera de gas. Esta fecha es el uso máximo por fecha; la manguera debe ser reemplazada antes de alcanzar esta fecha.



NO toque el aparato durante y después del uso. Puede estar **CALIENTE**.



Asegúrese de que todas las personas estén ubicadas en el mismo lado del equipo que el viento.



Nunca permita que el entrenador extintor continúe ardiendo por más de 3 minutos. Luego permita que el dispositivo se enfríe por un tiempo antes de encenderlo de nuevo.



Siempre permita que el entrenador del extintor se enfríe por al menos 20 minutos antes de reubicarlo o colocarlo de nuevo en su caja.



NUNCA use combustibles adicionales, como aceite de grasa.



Mantenga materiales o superficies inflamables a una distancia mínima de 5 metros. Siempre tenga a mano un extintor de incendios extra.



Siempre tenga a mano un extintor de incendios extra.



Retire el papel, las hojas y la hierba , etc depositadas en la bandeja. antes de usar.



NUNCA coloque objetos (tela, etc.)
sobre la unidad cuando esté en uso ya que la unidad está caliente y puede causar quemaduras e incendios.



Esta unidad está diseñada para su uso **AL AIRE LIBRE.**



Nunca queme latas de aerosol, etc. en el fuego.



Asegúrese de que el aparato y los cables puedan colocarse en un lugar seguro para que nadie pueda resbalar, tropezarse o caerse. Pega los cables al piso si es necesario.



¡TENGA EN CUENTA! Cargue la batería 24 horas antes del primer uso.



SÓLO apague con agua, espuma o CO2. La extinción con polvo reduce la vida la expectativa y todas las garantías también expirarán.



No someta la batería a temperaturas inferiores a 0°C.



Verifique que el entrenador del extintor de incendios, la bombona de gas y la manguera de gas no estén dañados antes de cada uso. No use el entrenador extintor si tiene dudas sobre su usabilidad



SIEMPRE mueva el entrenador del extintor por sus asas.

Además de las advertencias anteriores, las siguientes advertencias también se aplican: Cargador de Ware Vesta:



Este electrodoméstico está diseñado para ser utilizado **EN INTERIORES.**



Solo use el aparato en enchufes con conexión a tierra, máximo 220-240 voltios.



Nunca permita que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables. Maneje el cable de alimentación y todas las conexiones con la red con especial precaución.



No conecte este dispositivo a un paquete de dimmer.



Desconecte siempre la alimentación de la red eléctrica, cuando no utilice el dispositivo o antes de limpiarlo.



Solo manipule el cable de alimentación por el enchufe. Nunca saque el enchufe tirando del cable de alimentación. Asegúrese de que el cable de alimentación nunca esté doblado o dañado. Verifique el dispositivo y el cable de alimentación de vez en cuando.



Si el dispositivo se cae o golpea, desconecte la fuente de alimentación de la red de inmediato y haga que un ingeniero calificado inspeccione la seguridad antes de operar.



No use este aparato cerca del agua.



Desenchufe este electrodoméstico durante tormentas eléctricas o cuando no lo use durante largos períodos de tiempo.



Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.

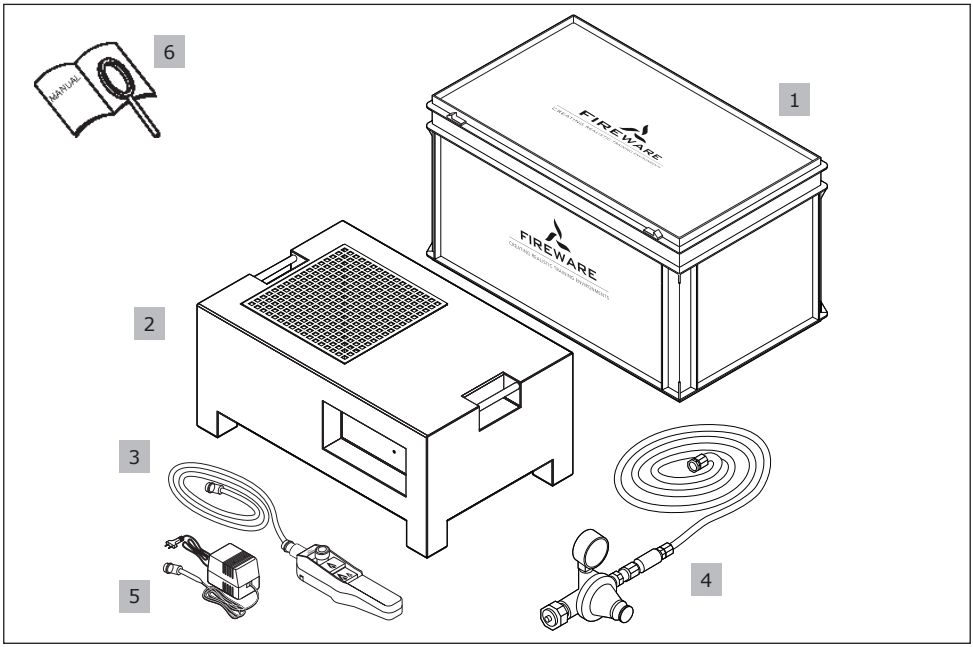


TENGA EN CUENTA: NUNCA conecte otros enchufes al extremo del cable de este electrodoméstico.

3. Descripción general de las piezas y la información técnica

Partes:

1 Caja de plástico
2 FireWare Vesta
3 Vesta Remote con 7 metros de cable
4 Manguera de gas con válvula reguladora y trampa de llama para evitar el retroceso de las llamas.
5 Cargador
6 Manual



Accesorios:
www.FireWare.nl

Información técnica:
Voltaje: batterie 12 V
Dimensiones : 55 x 34,9 x 27,1 cm
Peso: 21,36 kg
se ejecuta: Propano / butano

Cargador de información técnica
Potencia: max. 22 W
Voltaje: 230 V
Batería: 2V / 6V / 12V
Dimensiones: 14 x 7 x6 cm
Peso: 0,75 kg

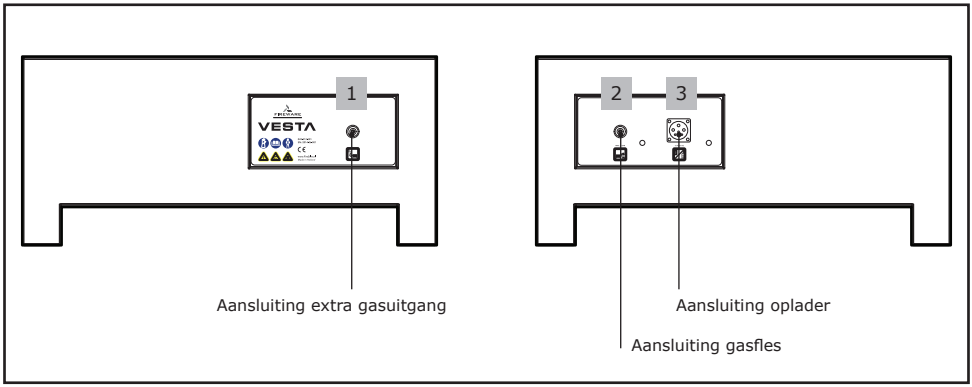
4. Uso

Gas

El FireWare Vesta se puede usar con propano o butano. Una de las principales diferencias entre estos combustibles es su punto de ebullición. El punto de ebullición es la temperatura de transición a la que el líquido se evapora a gas. Es por eso que el propano y el butano requieren una temperatura mínima para usar como combustible para el FireWare Vesta. El propano y el butano están disponibles en bombonas de acero o plástico. Los más comunes son las bombonas de propano metálico. Utilice siempre una bombona e gas aprobado que pueda usarse de acuerdo con las normas de su país.

El propano es gaseoso a cualquier temperatura superior a aproximadamente -42 ° C. Esto hace que el propano sea perfectamente adecuado como combustible para el FireWare Vesta. El butano tiene un punto de ebullición alto de 0 a 5 ° C.

Tome nota: a temperaturas ambiente alrededor del punto de congelación o más frío, el butano ya no es gaseoso y ya no puede usarse como combustible para el FireWare Vesta!



Comenzando

1. **SIEMPRE** lleve a cabo la siguiente verificación antes de usar el FireWare Vesta. Si observa una desviación durante el control, no use el FireWare Vesta.

Componente	Actividad	Antes de usar	Cada 3 meses
Caja	Inspeccionar por daños	X	
Regulador de presión	Inspeccionar por daños	X	
Extintor de llama	Inspeccionar por daños	X	
Mango de operación	Inspeccione el daño y rebote suave	X	

Componente	Actividad	Antes de usar	Cada 3 meses
Manguera de gas.	Inspeccionar el daño y el agrietamiento seco	X	
Manguera de gas.	Accesorio, abrazaderas de manguera, etc.	X	
Bombona de gas	Inspeccionar por daños	X	
Bombona de gas (propano, butano)	Compruebe el caucho en la conexión.	X	
Raccords	Conectores Verifique si hay fugas de gas usando un rociador de fugas	X	
Bombona de gas	Fecha de inspección, reemplace si es necesario		X
Manguera de gas.	Datum controleren, eventueel vervangen		X
Regulador de presión	Contrôler la date, remplacer éventuellement (2 ans)		X
cortador de llama	Contrôler la date, remplacer éventuellement (2 ans)		X

Tome nota: asegúrese de que el cargador esté configurado a 12 voltios.

Conecte el cargador al FireWare Vesta. Siempre haz esto en un área bien ventilada. Cuando la luz verde del cargador está encendida, la batería se está cargando. Tan pronto como la batería está llena (esto toma alrededor de 6 horas), la luz verde se apaga y el cargador ya no genera carga. Si la luz roja está encendida, la batería no se está cargando. En ese caso, por favor contacta a FireWare.

SIEMPRE verifique la manguera de gas y el cable de alimentación antes de usar el FireWare Vesta

2. Antes de usar el FireWare Vesta, asegúrese de que esté completamente cargado.

3. Coloque el FireWare Vesta en un lugar seguro y conecte el control remoto. El enchufe se ajusta a la conexión del entrenador extintor de una sola manera. Luego enciende el enchufe.

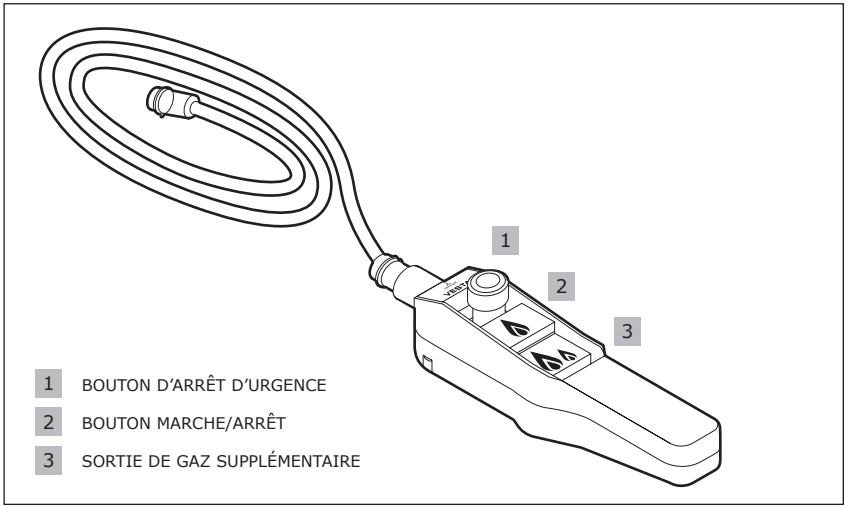
4. Coloque la bombona de gas en un lugar seguro a una distancia de al menos 5 metros del entrenador del extintor de incendios. Primero conecte la manguera al FireWare Vesta, es un sistema de clic. Luego conecte el otro extremo con el conector twist-on al cilindro de gas. Hay una válvula reguladora de presión montada entre el cilindro de gas y la manguera de gas. Esta válvula reguladora tiene un rango de hasta 4 bares y es adecuada para una salida de 12 kg / hora.

Tome nota: primero gire completamente la válvula reguladora a 0 bares (en el sentido de las agujas del reloj) antes de abrir la llave de gas. Abra el cilindro de gas lentamente. Si escuchas un silbido, cierra el grifo y revisa las conexiones una vez más. Si no puede encontrar la causa, póngase en contacto con **FireWare**.

5. Abra completamente el cilindro de gas y abra la válvula del regulador a 1 bar. Verifique nuevamente los conectores para ver si hay fugas de gas usando un rociador de fugas. Al girar la válvula reguladora (en sentido antihorario), puede ajustar la altura de la llama. Baja presión (0.5 a 1 bar) emite una pequeña llama y si abre completamente la válvula reguladora (4 barras) obtendrá la llama más grande.

Tome nota: con el encendido, abra la válvula del regulador a un máximo de 2 bares. Una vez que el FireWare Vesta se está quemando, puede abrir la válvula del regulador hasta 4 bares. Si la presión es alta, puede reducirla durante el encendido. Esto podría suceder, por ejemplo, cuando haces varios ejercicios poco después uno del otro.

La télécommande



1. 1.Para activar la llama, se requiere encendido. Esto se logra con el botón **ON / OFF.** La llama continúa ardiendo mientras mantenga este botón presionado.
Tome nota: si la llama no se enciende después de 5 segundos, DEJE IR el botón. Puede ser porque tiene mucho viento. Inténtalo de nuevo en una ubicación diferente o contacta a **FireWare.**

2. 2.Usted activa el módulo adicional con dos botones. Usted regula el suministro de gas con el botón EXTRA. Enciende la llama con el botón **ON / OFF.** Después del encendido, puede soltar el botón ON / OFF. Siempre que deje presionado el botón **EXTRA GAS OUTLET,** la llama continuará ardiendo. La llama se apaga cuando también suelta el botón **EXTRA GAS OUTLET.**

Tome nota: utilice únicamente el botón **EXTRA GAS OUTLET** para el módulo adicional y en combinación con el botón **ON / OFF**. Con un uso incorrecto, puede escapar el gas que no se enciende. Esto puede causar situaciones peligrosas.

En caso de emergencia, presione la **PARADA DE EMERGENCIA.** Esto detiene el flujo de todo el gas y no será posible la ignición.
Si el FireWare Vesta no está en uso o no se lo atiende, debe cerrarla bombona de gas y activar la parada de emergencia.

5. Guardar

Tome nota: siempre cierre la bombona de gas primero. Luego encienda *el FireWare Vesta* una vez más con el botón **ON / OFF** para asegurarse de que todo el gas extra se libera de la manguera.

Deje que el FireWare Vesta se enfríe al menos durante 20 minutos y desconecte las conexiones. Puede retirar la conexión de la manguera de gas y luego quitarla; desatornilla la conexión del control remoto

Guarde *el FireWare Vesta* en la caja, preferiblemente conectado al cargador. Al conectar *el FireWare Vesta* al cargador cuando no está en uso, extiende considerablemente la esperanza de vida de la batería.

6. Poblemas

Problema	**Causas:**	**Solución**
Sin llama.	Demasiado ventoso La válvula está cerrada. La manguera de gas no está conectada La manguera de gas está dañada / plegada. El grifo de gas está cerrado. La bombona de gas está vacía La presión es muy alta.	Inténtalo de nuevo en otra ubicación. Abra la válvula. Conecte la manguera de gas correctamente. Verifique la manguera de gas y colóquela correctamente, o póngase en contacto con FireWare si la manguera está dañada. Abra el grifo de gas. Cambie la bombona de gas con una botella llena. Encienda el regulador más
Sin ignición	La batería está descargada. El cable no está conectado. El cable está dañado / doblado. El enchufe no está bien apretado. El control remoto está dañado. La unidad de encendido está defectuosa.	Carga la batería. Conecte el cable correctamente. Compruebe el cable y colóquelo correctamente, o póngase en contacto con FireWare si el cable está dañado. Aprieta el enchufe apropiadamente. Póngase en **contacto con FireWare.** Póngase en c**ontacto con FireWare.**

Problema	Causas:	Solución:
Imposible obtener una llama grande.	El suministro de gas está casi terminado. El regulador está congelado. La válvula no está abierta correctamente. La temperatura exterior es demasiado baja. El butano se usa a bajas temperaturas. La manguera está dañada / plegada.	Verifique el suministro y reemplace el cilindro si es necesario. Espera un momento y vuelve a intentarlo. Abra la válvula. Conecte una botella extra. Usa propano. Verifique la manguera de gas y colóquela correctamente, o póngase en contacto con **FireWare** si la manguera está dañada.
Las llamas se encogen con el uso (intensivo).	El regulador se congela por enfriamiento a través de la evaporación.	Espere hasta que el regulador esté descongelado, ¡no use una llama abierta para esto!
Otros:		Consultar con **FireWare**.

7. Cuidados

El FireWare Vesta debe inspeccionarse al menos una vez cada dos años y la trampa de llama debe reemplazarse. Envíe *el FireWare Vesta* a **FireWare** para su inspección. Se recomienda enviar la unidad a FireWare para su mantenimiento anualmente.

La limpieza no es necesaria, pero se puede hacer con un paño húmedo y un detergente suave. No use demasiada agua. Si el agua termina en la unidad, enciéndala una vez para sacar toda el agua del sistema

8. Eliminación de desechos

El aparato, accesorios y empaques deben ser recogidos y reciclados por separado o desechados de una manera ambientalmente responsable.

9. Disposiciones de garantía

El FireWare Vesta tiene una garantía de un año contra fallos de fabricación y productos. El daño como resultado de una actuación descuidada no se reembolsa. Las reparaciones requieren experiencia. Por lo tanto, es muy recomendable que nos devuelva el dispositivo en caso de defecto. La garantía se cancela si resulta evidente que usted o un tercero abrió el dispositivo o si usted o un tercero han aplicado modificaciones o ajustes de cualquier tipo sin el permiso explícito del proveedor.

10. Declaración de conformidad

Declaración de conformidad CE
Fabricante: **FireWare bv**
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Países Bajos

declara que el FireWare Vesta, un extintor de incendios, número de artículo: 049-012-001 cumple con las siguientes directrices de la UE: 2001/95 / EG y 2004/108 / EG.

Además, las siguientes pautas y normas se tomaron en consideración con el desarrollo de (partes de) este producto, por lo que corresponda: 97/23 / EG, 2009/142 / EG,
EN60335-1: 2012 y NEN 5509: 1998.

12-03-2018

Sef Hendrickx
Directeur FireWare bv

11. Contacto

En caso de cualquier pregunta, puede contactar:

FireWare bv
De Stek 5
1771 SP Wieringerwerf
Países Bajos

+31 88- 252 60 00
info@FireWare.nl
www.FireWare.nl

FIREWARE
CREATING REALISTIC TRAINING ENVIRONMENTS

